

Operation Manual Cord/Cordless Hair Clipper



Originalbetriebsanleitung
Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1872

Translation of the original operation manual
Cord/cordless hair clipper type 1872

Traduction du mode d'emploi d'origine
Tondeuse à cheveux secteur / batterie type 1872

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1872

Traducción del manual de uso original
Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1872

Tradução do manual de utilização original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede eléctrica Tipo 1872

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Snoer/snoerloze tondeuse type 1872

Översättning av originalbruksanvisning
Nät-/batteridrivnen hårklippningsmaskin Typ 1872

Översettelse av den originale bruksanvisningen
Nett-/batteridrevet hårklippemaschine type 1872

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
Tyypin 1872 verkko-/akkukäyttöinen hiustenleikkukone

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi
Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi Tip 1872

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym typu 1872

Překlad originálního návodu k použití
Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1872

Preklad originálneho návodu na obsluhu
Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1872

Az eredeti használati utasítás fordítása
Hálózatról / akkumulátorról működtethető 1872 típusú hajvágó gép

Prevod originalnih navodil za uporabo
Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1872

Traducerea manualului de utilizare original – Mașină de tuns părul model tip 1872 cu alimentare de la priză/acumulator

Превод на оригиналното упътване – Машинка за подстригване – работа на ток и с акумулатор тип 1872

Перевод оригинального руководства по эксплуатации
Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1872

Переклад оригінальної інструкції – Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1872

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας
Κοιραντική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπος 1872

ترجمة دليل الاستخدام الأصلي
جهاز لحلاقة الشعر يعمل بالبطارية والكهرباء طراز 1872

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

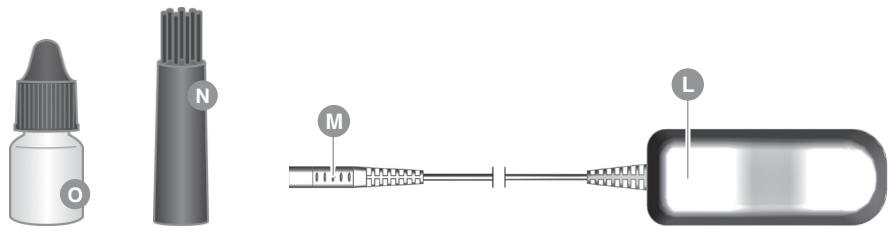
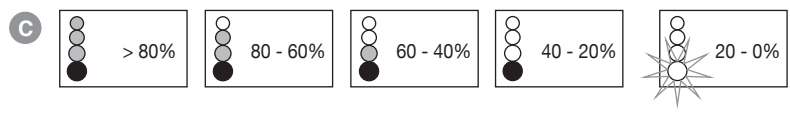
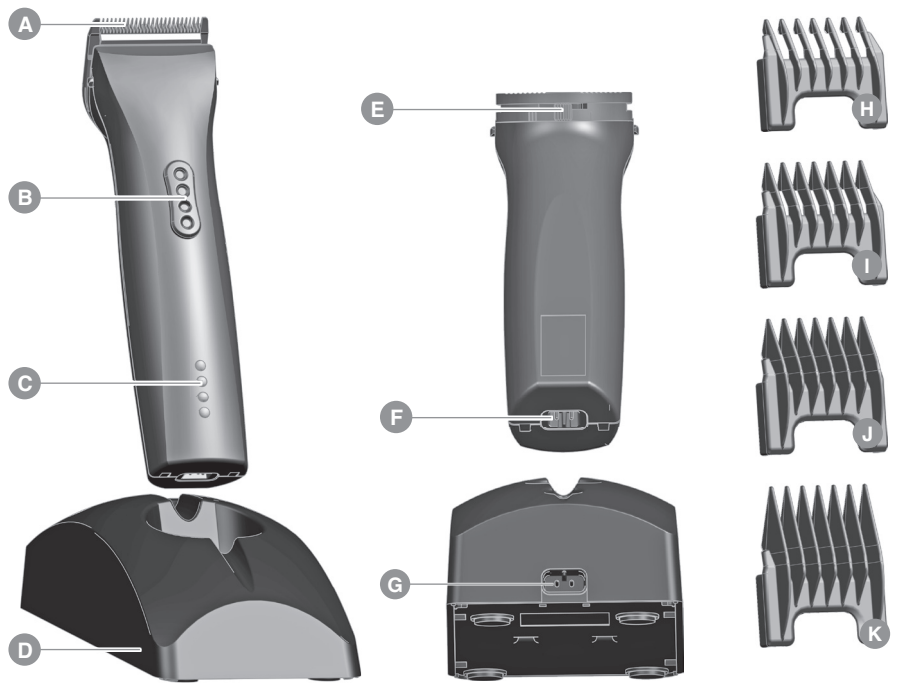
ru

uk

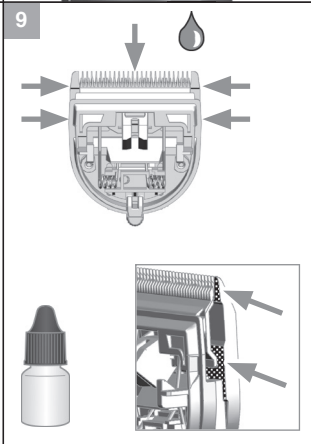
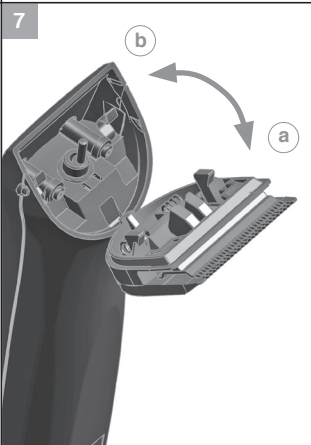
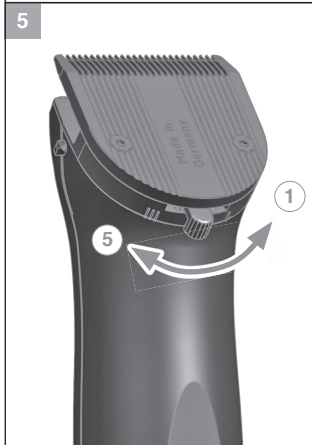
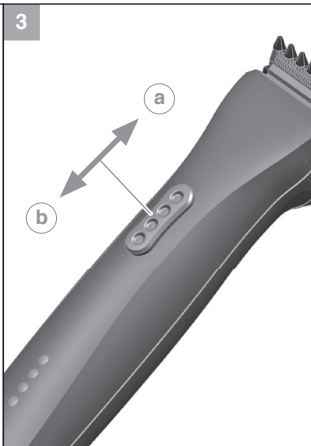
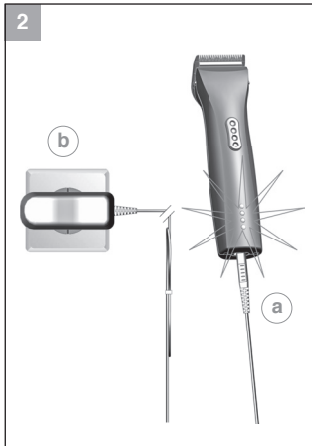
el

ar

1



de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar



de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar, Barthaar und Augenbrauen.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.

Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

Gefährdungen

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise!



Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Steckerschaltnetzteil.

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Service Center unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchführen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden. Ein beschädigtes Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil, darf nur von einem autorisierten Service Center oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzteil ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.

**Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
- ▶ Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.
- ▶ Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme wird der Einbau einer geprüften Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in den Badezimmerstromkreis empfohlen.

**Explosionsgefahr!**

- ▶ Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- ▶ Versuchen Sie nicht, den Akku selbst auszuwechseln.
- ▶ Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

**Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät, zum Schutz vor Verletzungen, niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- ▶ Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.

**Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.**

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

**Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Gerätes ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Steckerschaltnetzteil. Ersetzen Sie defekte Steckerschaltnetzteile nur durch Original-Ersatzteile, die Sie über unsere Servicecenter beziehen können.
- ▶ Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

- ▶ Beim Ausstecken des Gerätes niemals am Stromkabel oder am Gerät selbst ziehen.
- ▶ Das Stromkabel nicht um das Gerät wickeln.
- ▶ Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Kabel aufladen bzw. aufbewahren.
- ▶ Keine Einwegbatterien verwenden. Lassen Sie die Akkus ausschließlich im Service Center austauschen.

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.
- ▶ Bei Konflikten mit nationalen Sicherheitsbestimmungen oder -anweisungen ist den nationalen Vorgaben Folge zu leisten.

Symbol- und Hinweiserklärung



GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A** Schneidsatz
- B** Ein-/Ausschalter
- C** Kapazitätsanzeige
- D** Ladeständer
- E** Schnittlängenverstellung
- F** Gerätebuchse
- G** Ladeständerbuchse
- H** Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge
- I** Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge
- J** Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge
- K** Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge
- L** Steckerschaltzerteil
- M** Geräteanschlusstecker
- N** Reinigungsbürste
- O** Öl für den Schneidsatz

Technische Daten

Handgerät

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Antrieb: | DC-Motor |
| Akku: | Ni-MH Akku |
| Betriebsdauer Akku: | bis zu 100 min |
| Abmessungen (LxBxH): | 178 x 46 x 50 mm |
| Gewicht: | ca. 300 g |
| Emissionsschalldruckpegel: | max. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Vibration: | < 2,5 m/s ² |

Ladeständer


| | |
|----------------------------------|------------------|
| Abmessungen mit Zubehör (BxTxH): | 80 x 180 x 51 mm |
| Gewicht: | 154 g |

Steckerschaltzerteil

| | |
|--------------------|-----------------------------|
| Typ: | Adapter 6000 |
| Leistungsaufnahme: | max. 12 W |
| Betriebsspannung: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

Das Gerät ist schutzisoliert und funkenstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Betrieb**Vorbereitung**

 Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.


Sicherheit**Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.**

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebene Spannung.

Akku laden


 Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von ca. **10 Stunden** erforderlich!

1. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker (M) des Steckerschaltnetztes in die Ladeständerbuchse (G) (Abb. 4ⓐ).

 · Das Gerät kann auch direkt mit dem Steckerschaltnetzteil zum Laden verbunden werden (Abb. 2ⓐ/ⓑ).

· Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.

2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 4ⓐ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3ⓐ).
4. Stellen Sie das Gerät in die Ladestation (Abb. 4) oder verbinden Sie es direkt mit dem Steckerschaltnetzteil (Abb. 2ⓐ/ⓑ). Der Ladevorgang beginnt.

 · Während des Ladevorgangs blinkt je nach Ladezustand das jeweilige Segment der Kapazitätsanzeige. Bei voll geladenem Akku leuchten ständig alle Segmente der Kapazitätsanzeige.


· Nach Entnahme des Gerätes aus dem Ladeständer erlischt nach ca. 30 Sekunden die Anzeige (Stromsparmodus).

· Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt ca. **2,5 Stunden**.

5. Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchten alle Segmente der Kapazitätsanzeige.

Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3ⓐ/ⓑ).

 · Nach dem Ausschalten des Gerätes erlischt nach ca. 30 Sekunden die Anzeige (Stromsparmodus).

· Bei voll geladenem Akku kann das Gerät bis zu **100 Minuten** ohne Netzanschluss betrieben werden.

· Der Ladezustand des Akkus wird durch die Kapazitätsanzeige (C) angezeigt.

· Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

Netzbetrieb

1. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker (M) des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (F) (Abb. 2ⓐ).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2ⓐ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3ⓐ/ⓑ).


Bedienung**Einstellung der Schnittlänge**

Über die im Schneidsatz integrierte Schnittlängenverstellung können Sie die Schnittlänge über 5 Positionen von 0,7 mm bis 3 mm einstellen (Abb. 5).

Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden.

- ▶ Stellen Sie die Schnittlängenverstellung auf Position 1 (Abb. 5) um die angegebene Schnittlänge zu erreichen.

 Folgende Kammaufsätze sind im Lieferumfang enthalten: 3 mm, 6 mm, 9 mm und 12 mm Schnittlänge.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen


1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz (Abb. 6ⓐ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 6ⓑ).

Instandhaltung**Reinigung und Pflege****Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung und Pflege beginnen.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräterinnere gelangen.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.

**Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.** Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.

 Hygiene-Spray sowie Schneidsatzöl können Sie über Ihren Händler oder unser Service Center beziehen.

- ▶ Nehmen Sie nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz ab (Abb. 6ⓐ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 7ⓐ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 8). Drücken Sie zusätzlich den Reinigungshebel. So können Sie einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernen (**EASY CLEANING**).

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Reinigen Sie den Schneidsatz mit dem Hygienespray.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 9).



- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

Austausch des Schneidsatzes



Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie den Schneidsatz austauschen.

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3Ⓞ) und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 7Ⓞ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
3. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 7Ⓞ).

Problembekämpfung

Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 8/9), sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 7).

Akkulaufzeit ist zu kurz.

Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz gewissenhaft (Abb. 8/9). Ein stark verschmutzter und nicht geölter Schneidsatz kann die verfügbare Akkulaufzeit halbieren! Sollte die Akkulaufzeit dennoch viel zu kurz sein, so sind vermutlich die Akkus nahe an ihrem Lebensende.



Generell nimmt die Akkulaufzeit der Maschine konstant mit der täglichen Benutzung ab. Die eingesetzten Akkus sind speziell für die professionelle und tägliche Verwendung ausgelegt, unterliegen aber ebenfalls diesem Effekt.

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Anpressdruck auf die Haut.

- ▶ Reduzieren Sie den Anpressdruck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnschmelz beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

Kapazitätsanzeige leuchtet nicht.

Ursache: Gerät ist nicht richtig im Ladeständer positioniert.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Handgerät richtig im Ladeständer positioniert ist.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Netzteil mit der Steckdose verbunden ist.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.
- ▶ Prüfen Sie die Stromversorgung.

Entsorgung



Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:



Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2002/96/EC über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen.

General safety instructions

Intended use

- Only use hair clippers to cut human hair, beard hair and eyebrows.
- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.

Requirements on the user

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before first use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

Hazards

Please adhere to the following safety instructions!



Danger! Electric shock due to damage to appliance/plug-in transformer.

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. Repairs may only be performed at an authorised service centre using original spare parts in order to avoid hazards.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. A damaged mains cable or plug-in transformer may only be replaced with an original spare part, by an authorised service centre or another similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- ▶ Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- ▶ Never use electrical equipment in the bath or under the shower.
- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.

- ▶ Only use and store the appliance in dry rooms.
- ▶ As an additional safety measure, it is recommended that a tested residual current appliance (RCD) with a residual operating current of not more than 30 mA be installed in the bathroom circuit.



Danger of explosion!

- ▶ Never use the appliance in places where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- ▶ Do not attempt to replace the battery.
- ▶ Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.



Warning! Injuries due to incorrect handling.

- ▶ To prevent injury, never use the appliance if the blade set is damaged.
- ▶ Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.



Handle with care! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.



Handle with care! Injuries due to incorrect handling.

- ▶ Only use accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Only use the plug-in transformer that is included in the scope of supply for charging the appliance. Only replace defective plug-in transformers with original spare parts which you can order via our service centres.
- ▶ Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- ▶ When disconnecting the appliance from the mains, never pull on the mains cable or on the appliance itself.
- ▶ Do not wind the mains cable around the appliance.
- ▶ Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- ▶ Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.
- ▶ Do not use disposable batteries. Batteries should only be replaced at authorised service centres.

General user information

Information about using the operating manual

- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.
- ▶ In the event of conflicts with national safety specifications or instructions, the national requirements must be followed.

Explanation of symbols and notes



DANGER

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence described.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

- A Blade set
- B On/off switch
- C Battery power indicator
- D Charging stand
- E Cutting-length adjustment
- F Appliance socket
- G Charging stand socket
- H Attachment comb, cutting length 3 mm
- I Attachment comb, cutting length 6 mm
- J Attachment comb, cutting length 9 mm
- K Attachment comb, cutting length 12 mm
- L Plug-in transformer
- M Appliance plug
- N Cleaning brush
- O Oil for blade set

Technical data

Hand-held appliance

| | |
|--------------------------------|------------------------|
| Drive unit: | DC motor |
| Battery: | Ni-MH battery |
| Battery operating time: | Up to 100 min. |
| Dimensions (LxWxH): | 178 x 46 x 50 mm |
| Weight: | Approx. 300 g |
| Emission sound pressure level: | max. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Vibration: | < 2.5 m/s ² |

Charging stand

| | |
|--------------------------------------|------------------|
| Dimensions with accessories (WxDxH): | 80 x 180 x 51 mm |
| Weight: | 154 g |

Plug-in transformer

| | |
|--------------------|-----------------------------|
| Type: | Adapter 6000 |
| Power consumption: | Max. 12 W |
| Operating voltage: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

The appliance is safety-insulated and radio-screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC and Machinery Directive 2006/42/EC.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru


uk

el

ar

Operation

Preparation

-  Keep the packaging material for safe storage or transport later.
- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.




Safety




Handle with care! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.

Charging the battery

-  Before the appliance is used for the first time, it should be charged for approx. **10 hours!**
1. Connect the appliance plug (M) on the plug-in transformer to the charging stand socket (G) (Fig. 4ⓐ).
 - 
 - The appliance can also be connected directly to the plug-in transformer for charging (Fig. 2ⓐ/ⓐ).
 - Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.
 2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 4ⓐ).
 3. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3ⓐ).
 4. Place appliance in the charging stand (Fig. 4) or connect directly to the plug-in transformer (Fig. 2ⓐ/ⓐ). The charging process starts.
 - 
 - According to the charge status, the corresponding segment of the battery power indicator blinks during the charging process. Once the battery is fully charged, all segments of the battery power indicator will remain lit continuously.
 - After the appliance has been removed from the charging stand, the display goes out after approx. 30 seconds (power saving mode).
 - The charging time until full capacity is reached totals approx. **2.5 hours**.
 5. Once the battery is fully charged, all segments of the capacity indicator will illuminate.

Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3ⓐ/ⓐ).
- 
 - After the appliance has been switched off, the display goes out about 30 seconds later (power saving mode).
 - When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to **100 minutes** without mains connection.
 - The charge status of the battery is displayed by the battery power indicator (C).
 - In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

Mains operation

1. Connect the appliance plug (M) on the plug-in transformer to the appliance socket (F) (Fig. 2ⓐ).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2ⓐ).
3. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3ⓐ/ⓐ).

Operation

Setting the cutting length

The cutting length can be adjusted to between 0.7 mm and 3 mm (5 possible positions) using the cutting-length adjustment integrated into the blade set (Fig. 5).

Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with attachment combs.

- ▶ In order to achieve the indicated cutting length, the cutting length adjustment lever should be set to position 1 (Fig. 5).



The following attachment combs are included as standard: 3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm cutting lengths.

Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 6ⓐ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 6ⓐ).

Maintenance

Cleaning and care



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Switch the appliance off and disconnect from the power supply before you start with cleaning and care.
- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- ▶ Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.




Handle with care! Danger from aggressive chemicals.

- Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.
- ▶ Never use solvents or scouring agents.
 - ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



Hygienic spray and blade set oil are available from your dealer or our service centre.

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 6ⓐ) after every use and lift the blade set out of the housing (Fig. 7ⓐ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 8). The cleaning lever can also be pressed. This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush (**EASY CLEANING**).
- ▶ Wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth only.
- ▶ Clean the blade set using the hygienic spray.
- ▶ Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 9).

-  ▶ For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently
- ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

Changing the blade set



Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch the appliance off and disconnect from the power supply before changing the blade set.
1. Switch the appliance off using the on/off switch (Fig. 3Ⓢ) and disconnect from the power supply.
 2. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 7Ⓢ). Remove the blade set.
 3. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 7Ⓢ).

Problem elimination


Blade set is cutting badly or pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 8/90); if this does not resolve the problem, replace the blade set (Fig. 7).

Battery life is too short.

Carefully clean and oil the blade set (Fig. 8/9). A blade set that is very dirty and has not been oiled can halve the available battery life! If the blade set is clean and oiled and the battery life is still far too short, it is likely that the batteries are nearing the end of their life.

-  Battery life generally decreases at a steady rate when used on a day-to-day basis. The batteries used here are specially designed for professional and everyday use, but are also affected by this.

Skin injury

Cause: Too much contact pressure on the skin.

- ▶ Reduce contact pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.

- ▶ Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

Battery power indicator light does not light up.

Cause: Appliance has not been correctly placed on the charging stand.

- ▶ Ensure that the hand-held appliance has been correctly placed on the charging stand.

Cause: Defective power supply.

- ▶ Ensure that the power supply unit is plugged into the mains socket.
- ▶ Check the mains cable for possible damage.
- ▶ Check the power supply.

Disposal



Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2002/96/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.

The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

Consignes de sécurité générales

Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux, de poils de barbe et de sourcils humains.
- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d'animaux.

Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Rangez l'appareil hors de portée des animaux et protégé contre les intempéries.

Risques

Tenez compte des consignes de sécurité suivantes !



Danger ! Électrisation due à des détériorations de l'appareil / du bloc d'alimentation à fiches.

- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Faites effectuer les réparations exclusivement par un SAV autorisé et avec des pièces détachées d'origine, afin de prévenir les risques.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble ou le bloc d'alimentation à fiches sont endommagés. Afin de prévenir tous risques, le câble électrique ou le bloc d'alimentation à fiches endommagé ne doit être remplacé que par un centre de service agréé ou une personne qualifiée similaire, et uniquement par une pièce détachée d'origine.
- ▶ Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.



Danger ! Électrisation liée à la pénétration de liquides.

- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise secteur.

- ▶ N'utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- ▶ Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte à ce qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Évitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- ▶ Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.
- ▶ La mise en place d'un dispositif de protection contrôlé à courant différentiel résiduel (RCD) ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA est recommandée à titre de mesure de sécurité supplémentaire dans le circuit électrique de la salle de bain.



Risques d'explosion !

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- ▶ N'essayez pas de changer la batterie vous-même.
- ▶ N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à +40 °C. Évitez l'exposition aux rayons directs du soleil.



Avertissement ! Blessures liées à une utilisation non-conforme.

- ▶ Pour votre sécurité, n'utilisez jamais l'appareil avec une tête de coupe endommagée.
- ▶ Éteignez toujours l'appareil avant de le poser, puisque les vibrations émises par l'appareil pourraient provoquer sa chute.



Attention ! Dommages liés à une tension d'alimentation erronée.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Attention ! Dommages liés à une utilisation non-conforme.

- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ Pour charger l'appareil, utilisez exclusivement le bloc d'alimentation à fiches fourni. Ne remplacez les blocs d'alimentation à fiches défectueux que par des pièces détachées d'origine que vous pourrez obtenir auprès de notre service après-vente.
- ▶ N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l'appareil.

- ▶ Lorsque vous débranchez l'appareil, ne tirez jamais sur le câble électrique ou l'appareil.
- ▶ N'enroulez jamais le câble électrique autour de l'appareil.
- ▶ Tenez l'appareil et le câble électrique éloignés des surfaces chaudes.
- ▶ Ne chargez pas et ne stockez pas l'appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- ▶ N'utilisez pas de batteries non rechargeables. Faites remplacer vos batteries uniquement par votre SAV.

Conseils d'utilisation généraux

Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à des tiers.
- ▶ En cas de conflits avec les dispositions et consignes de sécurité nationales, celles-ci sont prioritaires et doivent être respectées.

Explication des symboles et consignes



DANGER

Danger par électrisation pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER

Danger par explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT

Avertissement contre des blessures éventuelles ou un risque pour la santé.



ATTENTION

Indication de risques de dommages matériels.



Indication avec des informations utiles et des astuces.

- ▶ Vous êtes invité(e) à une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

- A** Tête de coupe
- B** Interrupteur marche/arrêt
- C** Indicateur de charge
- D** Socle de recharge
- E** Réglage de la longueur de coupe
- F** Prise de l'appareil
- G** Prise du socle de recharge
- H** Contre-peigne, longueur de coupe 3 mm
- I** Contre-peigne, longueur de coupe 6 mm
- J** Contre-peigne, longueur de coupe 9 mm
- K** Contre-peigne, longueur de coupe 12 mm
- L** Bloc d'alimentation à fiches
- M** Prise
- N** Brosse de nettoyage
- O** Huile pour la tête de coupe

Caractéristiques techniques

Appareil portatif

| | |
|---|------------------------|
| Moteur : | moteur CC |
| Batterie : | batterie Ni-MH |
| Durée de fonctionnement sur batterie : | jusqu'à 100 min |
| Dimensions (Lxlxh) : | 178 x 46 x 50 mm |
| Poids : | env. 300 g |
| Niveau de pression acoustique des émissions : | max. 63 dB(A) à 25 cm |
| Vibrations : | < 2,5 m/s ² |

Socle de recharge

| | |
|----------------------------|------------------|
| Dimensions | |
| avec accessoires (Lxlxh) : | 80 x 180 x 51 mm |
| Poids : | 154 g |


Bloc d'alimentation à fiches

| | |
|-------------------------|-----------------------------|
| Modèle : | adaptateur 6000 |
| Puissance absorbée : | max. 12 W |
| Tension d'utilisation : | 100 – 240 V CA / 50 – 60 Hz |

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait les exigences de la directive UE Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et la directive relative aux machines 2006/42/CE.

Fonctionnement

Préparation :

-  Conservez les matériels d'emballage pour un rangement ou transport sûr ultérieur.
- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Contrôlez toutes les pièces quant à des dommages de transport.


Sécurité




Attention ! Dommages liés à une tension d'alimentation erronée.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.


Charger la batterie

-  Avant la première utilisation, le temps de charge est d'environ 10 heures !

1. Mettez la prise (M) du bloc d'alimentation à fiches dans la prise du socle de recharge (G) (Fig. 4ⓐ).


- 
 - L'appareil peut également être directement branché au bloc d'alimentation à fiches pour être rechargé (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
 - Les surcharges de la batterie sont empêchées par un système de gestion de charge intelligent.

2. Branchez le bloc d'alimentation à fiches dans la prise secteur (Fig. 4ⓐ).
3. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3ⓐ).
4. Posez l'appareil dans le chargeur (Fig. 4) ou branchez-le directement au moyen du bloc d'alimentation à fiches (Fig. 2ⓐ/ⓑ). Le processus de charge débute.

- 
 - Pendant la charge, le segment respectif du témoin de capacité clignote en fonction de l'état de charge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, tous les segments du témoin de capacité sont allumés.
 - Lorsque l'appareil est retiré du socle de recharge, l'indicateur s'éteint après environ 30 secondes (mode d'économie d'énergie).
 - Le temps de charge est d'environ **2,5 heures** pour atteindre la capacité maximale.
5. Dès que la batterie est entièrement chargée, tous les segments du témoin de charge s'allument.

Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

- 
 - Lorsque l'appareil est mis hors tension, l'indicateur s'éteint après environ 30 secondes (mode d'économie d'énergie).
 - Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à **100 minutes** sans devoir le brancher au secteur.
 - L'état de charge de la batterie est affiché sur le témoin de capacité (C).

- La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

Fonctionnement sur secteur

1. Mettez la prise (M) du bloc d'alimentation à fiches dans la prise de l'appareil (F) (Fig. 2ⓐ).
2. Branchez le bloc d'alimentation à fiches dans la prise secteur (Fig. 2ⓐ).
3. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

Utilisation


Réglage de la longueur de coupe

Le réglage de longueur de coupe intégré à la tête de coupe permet de régler la longueur de coupe selon 5 positions de 0,7 mm à 3 mm (Fig. 5).

Couper avec les contre-peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des contre-peignes.

- ▶ Pour atteindre la longueur de coupe indiquée, commutez le réglage de longueur de coupe sur la position 1 (Fig. 5).

-  Les contre-peignes suivants sont fournis avec l'appareil : longueur de coupe 3 mm, 6 mm, 9 mm et 12 mm.

Mettre en place/enlever le contre-peigne

1. Glissez le contre-peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 6ⓐ).
2. Le contre-peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 6ⓐ).

Entretien

Nettoyage et entretien



Danger ! Électrisation liée à la pénétration de liquides.


- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- ▶ Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.



Attention ! Dommages liés à des produits chimiques agressifs.

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants et d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement le détergent et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.

-  Vous pouvez vous procurer le spray hygiénique ainsi que l'huile pour tête de coupe auprès de votre revendeur ou de notre SAV.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- ▶ Après chaque utilisation, retirez le contre-peigne (Fig. 6Ⓞ) et rabattez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 7Ⓞ). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 8). Appuyez de plus sur le levier de nettoyage. Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi facilement être enlevés avec la brosse de nettoyage (**EASY CLEANING**).
- ▶ Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Nettoyez la tête de coupe avec le spray hygiénique.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 9).



- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler souvent la tête de coupe.
- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

Changement de tête de coupe



Avertissement ! Blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de remplacer la tête de coupe.

1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêté (Fig. 3Ⓞ) et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Appuyez sur la tête de coupe en partant du boîtier dans le sens des flèches (Fig. 7Ⓞ). Retirez la tête de coupe.
3. Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 7Ⓞ).

Élimination des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux.

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.

- ▶ Nettoyez et huilez la tête de coupe (Fig. 8/9) ; si le problème persiste, remplacez la tête de coupe (Fig. 7).

L'autonomie de la batterie est trop courte.

Nettoyez et huilez consciencieusement la tête de coupe (Fig. 8/9). Une tête de coupe encrassée et non huilée peut diviser par deux l'autonomie disponible ! Si l'autonomie est toujours insuffisante, les batteries arrivent probablement à leur fin de vie.



De manière générale, l'autonomie de l'appareil diminue constamment avec l'utilisation quotidienne. Les batteries utilisées sont dimensionnées spécialement pour l'utilisation professionnelle et quotidienne, mais elles sont également soumises à cet effet.

Blessures de la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.

- ▶ Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés à l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

Le témoin de charge ne s'allume pas.

Cause : L'appareil n'est positionné correctement dans le socle de recharge

- ▶ Assurez-vous que l'appareil portatif soit correctement positionné dans le socle de recharge.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Assurez-vous que le bloc d'alimentation soit correctement relié à la prise.
- ▶ Vérifiez le câble électrique quant à d'éventuelles détériorations.
- ▶ Vérifiez l'alimentation électrique.

Élimination



Attention ! Dommages environnementaux en cas de mise au rebut erronée.

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2002/96/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets.

Avvertenze generali sulla sicurezza

Uso conforme alle norme

- Utilizzare i tagliacapelli esclusivamente per tagliare i capelli, i peli della barba e le sopracciglia.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.

Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata di animali e protetto dagli agenti atmosferici.

Pericoli

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza!



Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/alimentatore switching da rete.

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. Per evitare pericoli, fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato utilizzando parti di ricambio originali.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un alimentatore switching da rete danneggiati. Per evitare pericoli, un cavo elettrico o un **alimentatore switching da rete** danneggiato devono essere sostituiti con un ricambio originale solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.
- ▶ Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua. Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua.

- ▶ Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- ▶ Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- ▶ Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.
- ▶ Come ulteriore misura di sicurezza si raccomanda l'installazione, nell'impianto elettrico del bagno, di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) testato, con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.



Pericolo di esplosione!

- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
- ▶ Non tentare di sostituire la batteria personalmente.
- ▶ Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40°C. Evitare l'irradiazione solare diretta.



Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.

- ▶ Per evitare lesioni, mai utilizzare l'apparecchio con testina danneggiata!
- ▶ Spegnere sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.



Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.



Cautela! Danni causati da un uso improprio.

- ▶ Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- ▶ Per caricare l'apparecchio utilizzare solo l'alimentatore switching da rete compreso nella dotazione. Sostituire gli alimentatori switching da rete difettosi solo con ricambi originali, acquistabili presso il nostro centro di assistenza.
- ▶ Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo elettrico o l'apparecchio stesso.
- ▶ Non avvolgere il cavo elettrico attorno all'apparecchio.
- ▶ Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.

- ▶ Non ricaricare o conservare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- ▶ Non impiegare pile monouso. Far sostituire le batterie esclusivamente nel centro di assistenza.

Istruzioni generali per l'utente

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.
- ▶ In caso di conflitti con disposizioni o istruzioni di sicurezza nazionali, è necessario rispettare le direttive nazionali.

Spiegazione dei simboli e degli avvisi



PERICOLO

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



PERICOLO

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



AVVERTIMENTO

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



CAUTELA

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione.
1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.

Descrizione del prodotto

Denominazione dei pezzi (fig. 1)

- A Testina di taglio
- B Interruttore On/Off
- C Indicatore della batteria
- D Base di ricarica
- E Regolazione della lunghezza di taglio
- F Presa dell'apparecchio
- G Presa della base di ricarica
- H Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm
- I Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm
- J Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm
- K Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm
- L Trasformatore a spina
- M Spina di connessione dell'apparecchio
- N Spazzolino per la pulizia
- O Olio per la testina

Dati tecnici

Apparecchio portatile

| | |
|---|---------------------------|
| Azionamento: | motore DC |
| Batteria: | nota sulle batterie Ni-MH |
| Durata di funzionamento batteria: | fino a 100 min |
| Dimensioni (LxPxAl): | 178 x 46 x 50 mm |
| Peso: | circa 300 g |
| Livello di pressione acustica dell'emissione: | max. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Vibrazione: | < 2,5 m/s ² |

Base di ricarica

| | |
|------------------------------------|------------------|
| Dimensioni con accessori (LxPxAl): | 80 x 180 x 51 mm |
| Peso: | 154 g |


Trasformatore a spina

| | |
|--------------------------|-----------------------------|
| Tipologia: | adattatore 6000 |
| Assorbimento di potenza: | max. 12 W |
| Tensione di esercizio: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva macchine 2006/42/CE.


Funzionamento

Preparazione

 Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.


- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per eventuali danni di trasporto.

Sicurezza


 **Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.

Carica della batteria


 Dovendo mettere in funzione per la prima volta, è necessario caricare le batterie per circa **10 ore!**

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (M) dell'alimentatore switching nella presa della base di ricarica (G) (fig. 4ⓐ).

 · L'apparecchio può anche essere collegato direttamente all'alimentatore switching per la carica (fig. 2ⓐ/ⓑ).

· Grazie ad una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.

2. Inserire l'alimentatore switching nella presa di alimentazione (fig. 4ⓑ).
3. Spegnerlo con l'interruttore On/Off (fig. 3ⓐ).
4. Porre l'apparecchio nella base di ricarica (fig. 4) o collegarlo direttamente con l'alimentatore switching (fig. 2ⓐ/ⓑ). Ha inizio il processo di carica.

 · Durante il processo di ricarica lampeggia, in base allo stato di carica, il relativo segmento dell'indicatore della batteria. A batterie cariche i segmenti dell'indicatore della batteria sono accesi in modo continuo.


· Dopo l'estrazione dell'apparecchio dalla base di ricarica l'indicatore si spegne dopo ca. 30 secondi (modalità di risparmio energetico).

· La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa **2,5 ore**.

5. Non appena la batteria è completamente ricaricata, si accendono tutti i segmenti dell'indicatore della batteria.

Funzionamento a batteria

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (fig. 3ⓐ/ⓑ).

 · Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, l'indicatore si spegne dopo circa 30"secondi (modalità di risparmio energetico).

· Se la batteria è completamente carica, l'apparecchio ha un'autonomia d'uso di fino a **100 minuti**.

· Lo stato di carica della batteria sarà visualizzato tramite l'indicatore della batteria(C).

· In caso di insufficiente cura della testina di taglio, l'autonomia può ridursi fino alla metà del valore indicato.

Funzionamento a rete

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (M) dell'alimentatore switching nella presa dell'apparecchio (F) (fig. 2ⓐ).
2. Inserire l'alimentatore switching nella presa di alimentazione (fig. 2ⓐ).
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Uso


Impostazione della lunghezza di taglio

Tramite la regolazione della lunghezza di taglio integrata nella testina, è possibile impostare la lunghezza di taglio scegliendo tra 5 posizioni da 0,7 mm fino a 3 mm (fig. 5).

Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- ▶ Impostare la regolazione della lunghezza di taglio alla posizione 1 (fig. 5) per raggiungere la lunghezza di taglio indicata.

 Nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli: lunghezza di taglio di 3 mm, 6 mm, 9 mm e 12 mm.

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino all'arresto (fig. 6ⓐ).
2. Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (fig. 6ⓑ).

Manutenzione

Pulizia e manutenzione



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di iniziare con la pulizia e la cura.
- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- ▶ Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.



Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.

- Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.
- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
 - ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



Lo spray igienico e l'olio per testine può essere acquistato presso il proprio rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Dopo ogni utilizzo, togliere il pettine regolacapelli (fig. 6Ⓞ) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (fig. 7Ⓞ). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (fig. 8). Premere inoltre la leva di pulizia. In questo modo è possibile rimuovere i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama con lo spazzolino (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Pulire la testina con lo spray igienico.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (fig. 9).



- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- ▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

Ricambio della testina



Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di sostituire la testina.

1. Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore On/Off (fig. 3Ⓞ) e staccarlo dall'alimentazione elettrica.
2. Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (fig. 7Ⓞ). Rimuovere la testina.
3. Per rimetterla, poggiare la testina con il gancio nell'alloggiamento sull'impugnatura e premerla contro l'impugnatura finché non s'ingrani (fig. 7Ⓞ).

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male o strappa i peli.

Causa: La testina è sporca o usurata.

- ▶ Pulire ed oliare la testina (fig. 8/9); se ciò non eliminasse il problema, sostituire la testina (fig. 7).

L'autonomia della batteria è troppo breve.

Pulire e oliare la testina procedendo con scrupolo (fig. 8/9). Una testina molto sporca o non oliata può causare il dimezzamento dell'autonomia a disposizione della batteria! Se, ciononostante, l'autonomia della batteria dovesse essere troppo breve, probabilmente le batterie stanno per raggiungere il termine della loro durata utile.



In genere l'autonomia delle batterie della macchinetta si riduce costantemente con l'impiego quotidiano. Le batterie impiegate sono concepite appositamente per l'impiego professionale e quotidiano, ma sono soggette anch'esse a questo effetto.

Lesione cutanea

Causa: pressione di contatto troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Ridurre la pressione di contatto mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.

- ▶ Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

L'indicatore della batteria non si illumina.

Causa: l'apparecchio non è posizionato correttamente nella base di ricarica.

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio portatile sia posizionato correttamente nella base di ricarica.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Assicurarsi che l'alimentatore sia collegato alla presa.
- ▶ Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.
- ▶ Verificare l'alimentazione elettrica.

Smaltimento



Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.

L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.

Indicaciones generales de seguridad

Uso adecuado

- Utilice las máquinas de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos (cabeza, barba, cejas).
- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.

Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de animales y protegido de los agentes atmosféricos.

Riesgos

Lea detenidamente las siguientes advertencias de seguridad.



¡Peligro! Electrocuación por daños en el aparato/fuente de alimentación conmutada.

- ▶ No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. Para evitar riesgos, encargue siempre las reparaciones a un servicio técnico autorizado que utilice recambios originales.
- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación dañados. Si el cable eléctrico o la fuente de alimentación se ha dañado deberá ser sustituido por un recambio original a fin de evitar cualquier riesgo. La sustitución debe correr a cargo de un servicio técnico autorizado o de otro personal igualmente cualificado.
- ▶ Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.



¡Peligro! Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.

- ▶ No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
- ▶ Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
- ▶ Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.
- ▶ Como medida adicional de seguridad, se recomienda incluir en el circuito del baño un interruptor diferencial tipo RCD con una corriente de disparo de no más de 30 mA.



¡Peligro de explosión!

- ▶ No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- ▶ No intente cambiar la batería por su cuenta.
- ▶ No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C de forma prolongada. Evite la exposición directa a la luz del sol.



¡Advertencia! Lesiones por manejo indebido.

- ▶ Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato con el cabezal de corte dañado.
- ▶ Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.



¡Atención! Daños por tensión errónea.

- ▶ Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.



¡Atención! Daños por manejo indebido.

- ▶ Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ Para cargar el aparato utilice sólo la fuente de alimentación conmutada que se entrega con el producto. Si la fuente de alimentación conmutada está defectuosa cámbiela siempre por una original, que podrá adquirir a través de nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- ▶ No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- ▶ No tire nunca del cable eléctrico o del aparato para desenchufarlo.
- ▶ No enrolle el cable eléctrico alrededor del aparato.
- ▶ Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- ▶ No cargue ni guarde el aparato con el cable torcido o aplastado.
- ▶ No utilice pilas desechables. Las baterías deben cambiarse exclusivamente en el Departamento de Atención al Cliente.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Indicaciones generales de uso

Observaciones sobre el manual de uso

- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.
- ▶ Caso de que se produzcan conflictos entre las instrucciones contenidas en el manual y las disposiciones y normativas aplicables en el país en materia de seguridad, prevalece la legislación nacional aplicable.

Significado de los símbolos y advertencias



PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

- A** Cabezal de corte
- B** Interruptor de conexión/desconexión
- C** Indicador de capacidad
- D** Cargador
- E** Ajuste de la longitud de corte
- F** Conexión del aparato
- G** Conexión del cargador
- H** Peine, longitud de corte de 3 mm
- I** Peine, longitud de corte de 6 mm
- J** Peine, longitud de corte de 9 mm
- K** Peine, longitud de corte de 12 mm
- L** Fuente de alimentación conmutada
- M** Conector de alimentación
- N** Cepillo de limpieza
- O** Aceite para el cabezal de corte

Datos técnicos

Aparato

| | |
|--|------------------------|
| Accionamiento: | motor CC |
| Batería: | batería Ni-MH |
| Autonomía con batería: | hasta 100 min |
| Dimensiones (largo x ancho x alto): | 178 x 46 x 50 mm |
| Peso: | aprox. 300 g |
| Nivel de presión acústica: | máx. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Vibración: | < 2,5 m/s ² |

Cargador

| | |
|--|------------------|
| Dimensiones con accesorios (AnxLxAl): | 80 x 180 x 51 mm |
| Peso: | 154 g |


Fuente de alimentación conmutada

| | |
|----------------------|-----------------------------|
| Modelo | adaptador 6000 |
| Consumo de potencia: | máx. 12 W |
| Tensión de servicio: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electro-magnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

Modo de funcionamiento

Preparación

-  Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.


Seguridad




¡Atención! Daños por tensión errónea.

- ▶ Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.


Carga de la batería

-  Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de aprox. **10 horas**.

1. Conecte el conector (M) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (G) (fig. 4ⓐ).

-  El aparato también puede cargarse conectándolo directamente a la fuente de alimentación conmutada (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.


2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 4ⓐ).
3. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3ⓐ).
4. Coloque el aparato en el cargador (fig. 4) o conéctelo directamente con la fuente de alimentación conmutada (fig. 2ⓐ/ⓑ). Se inicia la carga.

-  Durante la carga parpadea el segmento correspondiente del indicador de capacidad según el estado de carga. Cuando la batería está completamente cargada permanecen encendidos todos los segmentos del indicador de capacidad.
- Una vez retirado el aparato del cargador, el indicador se apaga transcurridos aprox. 30 segundos (modo ahorro).
- El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de aproximadamente **2,5 horas**.

5. En cuanto se ha completado la carga de la batería se iluminan todos los segmentos del indicador de capacidad de carga.

Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3ⓐ/ⓑ).

-  Una vez desconectado el aparato, el indicador se apaga transcurridos aprox. 30 segundos (modo ahorro).
- Con la batería completamente cargada, el aparato puede funcionar hasta **100 minutos** sin necesidad de conectarlo a la red.
- El indicador de capacidad (C) informa del estado de carga de la batería.

- Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

Funcionamiento con alimentación de red

1. Conecte el conector (M) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (F) (fig. 2ⓐ).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2ⓐ).
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Manejo


Ajuste de la longitud de corte

Mediante el ajuste de la longitud de corte integrado en el cabezal puede ajustarse la longitud de corte en 5 posiciones distintas, que van desde 0,7 mm a 3 mm (fig. 5).

Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines.

- ▶ Para conseguir la longitud de corte indicada, ponga el ajuste de la longitud de corte en la posición 1 (fig. 5).

-  El producto incluye los siguientes peines: 3 mm, 6 mm, 9 mm y 12 mm.

Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 6ⓐ).
2. El peine puede extraerse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 6ⓑ).

Mantenimiento

Limpieza y conservación




¡Peligro! Electrocutación por penetración de líquido.

- ▶ Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de iniciar la limpieza y conservación.
- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- ▶ Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.



¡Atención! Daños por productos químicos agresivos.

- Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.
- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.

-  Puede solicitar tanto el aceite para cabezales de corte como el spray de limpieza a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- ▶ Después de cada uso, desmonte el peine (fig. 6Ⓢ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 7Ⓢ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 8). Accione además la palanca de limpieza. De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Limpie el cabezal de corte con el spray de limpieza.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 9).



- ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

Cambio del cabezal de corte



¡Advertencia! Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de cambiar el cabezal de corte.

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3Ⓢ) y desconéctelo de la red.
2. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 7Ⓢ). Extraiga el cabezal de corte.
3. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 7Ⓢ).

Resolución de problemas

El cabezal corta mal o da tirones.

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 9/10). Si esto no soluciona el problema, sustituya el cabezal (fig. 7).

La batería dura muy poco.

Limpie y lubrique el cabezal minuciosamente (fig. 8/9). Si el cabezal está muy sucio y le falta aceite, la autonomía de la batería se puede reducir a la mitad. Si de todos modos la autonomía es muy corta es posible que la batería haya llegado al final de su vida útil.



Generalmente, la autonomía de la batería se va reduciendo poco a poco con el uso diario de la máquina. Aunque las baterías incluidas están diseñadas específicamente para el uso diario profesional, igualmente sufren este efecto.

Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Reduzca la presión cuando se acerca a la piel durante el proceso de corte.

Causa: cabezal de corte dañado.

- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

El indicador de capacidad no se ilumina.

Causa: el aparato no está correctamente posicionado en el cargador.

- ▶ Asegúrese de que el aparato está correctamente posicionado en el cargador.

Causa: suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación está conectada a la toma de corriente.
- ▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.
- ▶ Compruebe el suministro eléctrico.

Eliminación de residuos



¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica.

El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal.

Indicações de segurança gerais

Utilização correcta

- Utilize as máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano, barba e sobrancelhas.
- Utilize as máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pêlos de animais.

Requisitos ao utilizador

- Leia o manual de utilização todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Colocar o aparelho afastado de animais e guardá-lo protegido contra influências atmosféricas.

Riscos

Observe as seguintes indicações de segurança!



Perigo! Choque eléctrico devido a danos no aparelho/transformador de ficha.

- ▶ Não utilizar o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Para evitar riscos, as reparações devem ser feitas exclusivamente por um centro de serviço autorizado e sob utilização de peças de substituição originais.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico ou um transformador de ficha danificado. Um cabo de rede danificado ou transformador de ficha pode ser substituído apenas pelo serviço de assistência autorizado ou uma pessoa qualificada por um cabo de rede de substituição original, para evitar riscos.
- ▶ Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.



Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Nunca tocar num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retirar de imediato a ficha de rede.
- ▶ Nunca utilizar aparelhos eléctricos na banheira ou no duche.

- ▶ Colocar ou arrumar sempre os aparelhos eléctricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evitar o contacto de aparelhos eléctricos com a água ou outros líquidos.
- ▶ Utilizar e guardar o aparelho apenas em lugares secos.
- ▶ Como medida de segurança adicional aconselhamos a montagem de um dispositivo de protecção de correntes residuais (RCD) com um valor de corrente de actuação não superior a 30 mA no circuito eléctrico da casa de banho.



Perigo de explosão!

- ▶ Nunca utilizar o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.
- ▶ Nunca tentar substituir a bateria.
- ▶ Não colocar o aparelho por longos períodos de tempo a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a +40°C. Evitar irradiação solar directa.



Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorrecto.

- ▶ Para evitar lesões, nunca utilizar o aparelho se o conjunto de lâminas estiver danificado.
- ▶ Desligar sempre o aparelho antes de o colocar em qualquer lado, porque o aparelho pode cair devido às suas vibrações.



Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.



Atenção! Danos causados por um manuseio incorrecto.

- ▶ Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- ▶ Para carregar o aparelho utilizar apenas o transformador de ficha incluído no volume de fornecimento. Substituir os transformadores de ficha danificados apenas por peças de substituição originais, que podem ser adquiridas através do nosso centro de serviço.
- ▶ Nunca inserir ou deixar cair objectos nas aberturas do aparelho.
- ▶ Ao retirar a ficha de rede nunca puxar pelo cabo eléctrico ou pelo próprio aparelho.
- ▶ Não enrolar o cabo eléctrico à volta do aparelho.
- ▶ Manter o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.

- ▶ Não guardar ou carregar o aparelho com o cabo torcido ou dobrado.
- ▶ Não utilizar pilhas não recarregáveis. Peça a substituição das baterias exclusivamente no centro de serviço.

Indicações gerais para o utilizador

Informações relativas à utilização do manual de utilização

- ▶ Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.
- ▶ Considerar o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- ▶ Entregar este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.
- ▶ Em caso de problemas com as normas ou instruções de segurança nacionais devem ser consideradas as indicações nacionais.

Explicação dos símbolos e das indicações



PERIGO

Perigo devido a choque eléctrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.



PERIGO

Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



ATENÇÃO

Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É lhe solicitada uma acção.

1. Efectuar essas acções na sequência descrita.

Descrição do produto

Descrição das peças (Fig. 1)

- A Conjunto de lâminas
- B Interruptor ligar/desligar
- C Indicador de capacidade
- D Carregador
- E Regulação do comprimento do corte
- F Tomada do aparelho
- G Tomada do carregador
- H Pente encaixável, 3 mm comprimento do corte
- I Pente encaixável, 6 mm comprimento do corte
- J Pente encaixável, 9 mm comprimento do corte
- K Pente encaixável, 12 mm comprimento do corte
- L Transformador de ficha
- M Ficha de ligação do aparelho
- N Escova de limpeza
- O Óleo para o conjunto de lâminas

Dados técnicos

Aparelho manual

| | |
|------------------------------------|------------------------|
| Motor: | DC-Motor |
| Bateria: | Bateria Ni-MH |
| Tempo de funcionamento da bateria: | até 100 min |
| Dimensões (CxLxA): | 178 x 46 x 50 mm |
| Peso: | aprox. 300 g |
| Nível de emissão sonora: | máx. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Vibração: | < 2,5 m/s ² |

Carregador

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Dimensões com acessórios (LxPxA): | 80 x 180 x 51 mm |
| Peso: | 154 g |


Transformador de ficha

| | |
|---------------------|-----------------------------|
| Tipo: | Adaptador 6000 |
| Consumo de energia: | máx. 12 W |
| Tensão de serviço: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electro-magnética 2004/108/CEE e a directiva de máquinas 2006/42/CEE.

Funcionamento

Preparação

-  Guardar o material da embalagem para uma armazenagem ou transporte posterior seguro.

- ▶ Controlar a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verificar todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.


Segurança



Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.

Carregar a bateria

-  Antes da primeira utilização é necessário um tempo de carregamento de cerca **10 horas!**

- Inserir a ficha de ligação do aparelho (M) do transformador de ficha na tomada do carregador (G) (Fig. 4ⓐ).



- O aparelho também pode ser ligado directamente ao transformador de ficha para carregar (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Através de uma gestão de carga inteligente a sobrecarga da bateria é evitada.

- Encaixar o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 4ⓐ).
- Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3ⓑ).
- Colocar o aparelho na estação de carregamento (Fig. 4) ou ligue-o directamente com o transformador de ficha (Fig. 2ⓐ/ⓑ). O processo do carregamento inicia.



- Durante o carregamento, as barras do indicador de capacidade piscam conforme o estado de carregamento. Com a bateria completamente carregada, estão acesas todas as barras do indicador de capacidade.
- Após retirar o aparelho do carregador, o indicador apaga-se após aprox. 30 segundos (modo de poupança de energia).
- O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade, será aprox. **2,5 horas**.

- A partir do momento que a bateria esteja carregada, todos os segmentos da indicação de capacidade acendem.

Funcionamento com a bateria

- Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3ⓐ/ⓑ) após utilização.



- Após desligar o aparelho, o indicador apaga-se aprox. 30 segundos depois (modo economização de energia).
- Com a bateria completamente carregada, o aparelho pode ser utilizado até **100 minutos** sem ligação à rede.
- O indicador da capacidade (C) mostra o estado de carga do acumulador.

- Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

Funcionamento eléctrico

- Inserir a ficha de ligação do aparelho (M) do transformador de ficha na tomada do aparelho (F) (Fig. 2ⓐ).
- Encaixar o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2ⓑ).
- Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3ⓐ/ⓑ) após utilização.

Utilização

Ajuste do comprimento de corte

A regulação do comprimento do corte integrada no conjunto de lâminas permite ajustar, em 5 posições, o comprimento de corte de 0,7 mm até 3 mm (Fig. 5).

Corte com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis.

- ▶ Colocar a regulação do comprimento do corte na posição 1 (Fig. 5) para atingir o comprimento de corte indicado.



- Os seguintes pentes encaixáveis estão incluídos no fornecimento: 3 mm, 6 mm, 9 mm e 12 mm comprimento do corte.

Colocar e retirar o pente encaixável

- Deslocar o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (Fig. 6ⓐ).
- O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 6ⓑ).

Conservação

Limpeza e manutenção



Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Desligar o aparelho e retire a ficha da alimentação de corrente antes de iniciar a limpeza e a conservação.
- ▶ Não mergulhar o aparelho na água!
- ▶ Não deixar entrar líquidos para o interior do aparelho.
- ▶ Conectar o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.



Atenção! Danos devido a químicos agressivos.

- Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.
- ▶ Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.



- Spray de higiene e óleo do conjunto de lâminas estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.

- ▶ Retirar, após cada utilização, o pente encaixável (Fig. 6Ⓢ) e retirar o conjunto de lâminas do cárter (Fig. 7Ⓢ). Eliminar com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (Fig. 8). Pressionar adicionalmente a alavanca de limpeza. Deste modo, torna-se fácil remover restos de cabelo entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- ▶ Limpar o conjunto de lâminas com o spray de higiene.
- ▶ Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (Fig. 9).



- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

Substituir o conjunto de lâminas



Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.

- ▶ Desligar o aparelho e retire a ficha da alimentação de corrente antes de substituir o conjunto de lâminas.
1. Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3Ⓢ) e retirá-lo da alimentação de corrente.
 2. Para retirar o conjunto de lâminas pressione a caixa em sentido da seta (Fig. 7Ⓢ). Remover o conjunto de lâminas.
 3. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, coloque-o com o gancho no suporte do cárter e pressione-o no sentido do cárter até encaixar (Fig. 7Ⓢ).

Resolução de problemas

Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.

- ▶ Limpar e lubrificar o conjunto de lâminas (Fig. 8/9), caso o problema não seja resolvido substituir o conjunto de lâminas (Fig. 7).

Período de carga da bateria muito curto.

Limpar e lubrificar o conjunto de lâminas cuidadosamente (Fig. 8/9). Um conjunto de lâminas sujo e não lubrificado pode diminuir o funcionamento da bateria disponível em metade! Se o funcionamento da bateria for reduzido mesmo assim, provavelmente as baterias chegaram ao fim da sua vida útil.



Geralmente o funcionamento da bateria da máquina reduz constantemente com o desgaste diário. As baterias usadas são equipadas especialmente para o uso profissional diário, mas também estão sujeitas a esse efeito.

Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- ▶ Reduzir a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.

- ▶ Controle se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substitua o conjunto de lâminas.

Indicação de capacidade não acende.

Causa: O aparelho não está posicionado corretamente no carregador.

- ▶ Certifique-se, que o aparelho manual esteja correctamente posicionado no carregador.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certificar, que a fonte de alimentação esteja conectada à tomada.
- ▶ Verificar o cabo de corrente quanto a possíveis danos.
- ▶ Verificar a alimentação de corrente.

Eliminação



Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.

- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2002/96/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.

O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Beoogd gebruik

- Gebruik tondeuses uitsluitend voor het knippen van hoofd- en baardhaar en wenkbrauwen bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.

Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Bewaar het apparaat op een plek buiten het bereik van dieren, waar het beschermd is tegen weersinvloeden.

Gevaren

Volg de onderstaande veiligheidsaanwijzingen op!



Gevaarlijk! Elektrische schokken door schade aan het apparaat en/of de adapter.

- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd Service Center. Om gevaren te voorkomen moet daarbij gebruik worden gemaakt van originele reserveonderdelen.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of een beschadigde adapter. Een beschadigd netsnoer of een beschadigde adapter mag alleen door een geautoriseerd Service Center of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon door een origineel reserveonderdeel worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- ▶ Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.



Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.

- ▶ Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.
- ▶ Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
- ▶ Het apparaat mag alleen in een droge ruimte worden gebruikt en bewaard.
- ▶ Als extra veiligheidsmaatregel wordt de inbouw van een gekeurde foutstroombeveiligingsinrichting (RCD) met een ingestelde bekrachtigingsstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring aanbevolen.



Explosiegevaar!

- ▶ Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- ▶ Probeer nooit zelf de accu te vervangen.
- ▶ Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen die lager zijn dan 0°C of hoger dan +40°C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.



Waarschuwing! Letsel door ondeskundige omgang.

- ▶ Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit met een beschadigde snijkop.
- ▶ Schakel het apparaat altijd uit voordat u het neerlegt, aangezien het apparaat door de trillingen kan vallen.



Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.



Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- ▶ Laad het apparaat uitsluitend op met de bijgeleverde adapter. Vervang defecte adapters uitsluitend door originele reserveonderdelen. Deze zijn verkrijgbaar via onze servicecenters.
- ▶ Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- ▶ Trek, wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, nooit aan het snoer of aan het apparaat zelf.
- ▶ Wikkel het snoer niet om het apparaat.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- ▶ Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.
- ▶ Gebruik geen wegwerpbatterijen. Laat de accu's alleen maar in een Service Center vervangen.

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.
- ▶ Als de instructies in de gebruiksaanwijzing afwijken van nationale veiligheidsbepalingen of –instructies, hebben de nationale bepalingen voorrang.

Verklaring van symbolen en aanwijzingen



GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijknop
- B Aan-/uitschakelaar
- C Capaciteitsweergave
- D Oplaadstandaard
- E Kniplengteverstelling
- F Apparaatbus
- G Oplaadstandaardbus
- H Opzetkam, 3 mm kniplengte
- I Opzetkam, 6 mm kniplengte
- J Opzetkam, 9 mm kniplengte
- K Opzetkam, 12 mm kniplengte
- L Adapter
- M Apparaataansluitstekker
- N Reinigingsborstel
- O Olie voor de snijkop

Technische gegevens

Handapparaat

| | |
|------------------------|------------------------|
| Motor: | DC-motor |
| Accu: | Ni-MH accu tot 100 min |
| Gebruiksduur per accu: | tot 100 min |
| Afmetingen (lxbxh): | 178 x 46 x 50 mm |
| Gewicht: | ca. 300 g |
| Geluidsdruk: | max. 63 dB(A) op 25 cm |
| Trillingen: | < 2,5 m/s ² |

Oplaadstandaard

| | |
|--------------------------------------|------------------|
| Afmetingen met accessoires (lxbdxh): | 80 x 180 x 51 mm |
| Gewicht: | 154 g |


Adapter

| | |
|---------------------|-----------------------------|
| Type: | Adapter 6000 |
| Opgenomen vermogen: | max. 12 W |
| Netspanning: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Gebruik

Vorbereiding

 Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.


Veiligheid




Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.


De accu opladen

 Het apparaat moet ca. **10 uur** worden opgeladen voordat het in gebruik kan worden genomen.

1. Steek de apparaat-aansluitstekker (M) van de adapter in de oplaadstandaardbus (G) (afb. 4ⓐ).

 U kunt het apparaat ook direct op de adapter aansluiten om het op te laden (afb. 2ⓐ/ⓑ). Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.


2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 4ⓐ).
3. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3ⓐ).
4. Plaats het apparaat in het oplaadstation (afb. 4) of sluit het direct aan op de adapter (afb. 2ⓐ/ⓑ). Het laadproces begint.

 Tijdens het laden knippert afhankelijk van de laadtoestand het desbetreffende segment op de capaciteitsweergave. Als de accu volledig is geladen, gaan alle segmenten van de capaciteitsweergave permanent branden. Nadat het apparaat uit de oplaadstandaard is genomen, gaat de weergave na ca. 30 seconden uit (energiezuinige modus). De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt ca. **2,5 uur**.

5. Zodra de accu volledig geladen is, branden alle segmenten van de capaciteitsindicatie.

Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3ⓐ/ⓑ).

 Ca. 30 seconden nadat het apparaat is uitgeschakeld, gaat de weergave uit (energiezuinige modus). Als de accu volledig is opgeladen, kan het apparaat max. **100 minuten** zonder netvoeding gebruikt worden. De capaciteitsweergave (C) geeft aan hoe vol de accu geladen is. Bij onvoldoende onderhoud aan de slijpkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

Gebruik op netvoeding

1. Steek de apparaataansluitstekker (M) van de adapter in de apparaatbus (F) (afb. 2ⓐ).
2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2ⓐ).
3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3ⓐ/ⓑ).

Bediening


De kniplengte instellen

Met de in de slijpkop geïntegreerde kniplengteverstelling kunt u de kniplengte via 5 posities van 0,7 mm tot 3 mm instellen (afb. 5)

Knippen met een opzetkam

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt.

- ▶ Stel de kniplengteverstelling in op stand 1 (afb. 5) om de aangegeven kniplengte te realiseren.

 De volgende opzetkammen worden standaard meegeleverd: 3 mm, 6 mm, 9 mm en 12 mm kniplengte.

Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de aanslag op de slijpkop (afb. 6ⓐ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 6ⓑ).

Onderhoud

Reiniging en onderhoud




Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vuil.

- ▶ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens u met reiniging en onderhoud begint.
- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- ▶ Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.



Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.

- Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.
- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
 - ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de slijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.

 Slijkopolie en hygiënespray kunt u via uw dealer of bij ons Service Center bestellen.

- ▶ Verwijder telkens na gebruik de opzetkam (afb. 6ⓑ) en klap de slijpkop weg van de behuizing (afb. 7ⓐ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de slijpkop (afb. 8). Druk bovendien op de reinigingshendel. Zo kunt u de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel verwijderen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- ▶ Reinig de snijkop met de hygiënespray.
- ▶ Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 9).



- ▶ Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestatie afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

De snijkop vervangen



Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de snijkop te vervangen.

1. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3Ⓞ) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 7Ⓞ). Verwijder de snijkop.
3. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vast klikt (afb. 7Ⓞ).

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- ▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 8/9); als het probleem hierdoor niet wordt verholpen, vervang de snijkop dan (afb. 7).

De accuduur is te kort.

Reinig en smeer de snijkop zorgvuldig (afb. 8/9). Door een sterk vervuilde en niet geoliede snijkop kan de beschikbare accuduur met de helft verminderen! Als de accuduur nog altijd veel te kort is, dan hebben de accu's waarschijnlijk bijna het einde van hun levensduur bereikt.



In het algemeen neemt de accuduur van het apparaat met dagelijks gebruik constant af. De toegepaste accu's zijn speciaal ontworpen voor professioneel en dagelijks gebruik, maar zijn toch ook aan dit effect onderhevig.

Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- ▶ Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

- ▶ Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

Capaciteitsweergave brandt niet.

Oorzaak: het apparaat is niet op de juiste wijze in de oplaadstandaard geplaatst.

- ▶ Controleer of het apparaat op de juiste wijze in de oplaadstandaard geplaatst is.

Oorzaak: defecte voeding.

- ▶ Controleer of de adapter op het stopcontact is aangesloten.
- ▶ Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.
- ▶ Controleer de stroomvoorziening.

Afdanken



Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- ▶ Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt.

U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Avsedd användning

- Hårklippningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår, skägg och ögonbryn.
- Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.

Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för djur och skyddas mot inverkan av väder och vind.

Risker

Följ säkerhetsanvisningarna nedan!



Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/kontaktkopplingsnåtdelen.

- ▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat servicecenter och man får endast använda originaldelar, för att förhindra risker.
- ▶ Använd aldrig apparaten om strömsladden eller kontaktkopplingsnåtdelen är skadad. Om sladden eller stickkontakten är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller en annan behörig person. Använd alltid en originalsladd för att förhindra fara för användaren och andra.
- ▶ Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Vidrör aldrig en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Elektriska apparater får inte användas i badkar eller i duschen.

- ▶ Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- ▶ Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.
- ▶ Som extra säkerhetsanordning rekommenderas att du har en godkänd jordfelsbrytare installerad för badrummet, som utlöses vid 30 mA.



Explosionsrisk!

- ▶ Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
- ▶ Försök aldrig byta batteriet själv.
- ▶ Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.



Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Apparaten ska aldrig användas med skadad klippsats eftersom det kan orsaka personskador.
- ▶ Stäng alltid av apparaten innan du lägger ifrån dig den eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.



Varning! Skador till följd av felaktig strömspanning.

- ▶ Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.



Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- ▶ Använd endast kontaktkopplingsnätdelen som medföljer vid leveransen för att ladda upp apparaten. Byt endast ut defekta kontaktkopplingsnätdelar mot originalreservdelar som kan erhållas via vårt servicecenter.
- ▶ Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- ▶ Dra aldrig i sladden eller i själva apparaten då du drar ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Linda inte sladden kring apparaten.
- ▶ Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- ▶ Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.
- ▶ Använd inte engångsbatterier. Batterierna får endast bytas av servicecentret.

Allmänna råd till användaren

Information för användning av bruksanvisningen

- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.
- ▶ Vid konflikter med nationella säkerhetsbestämmelser eller riktlinjer är det de nationella bestämmelserna som ska följas.

Förklaring av symboler och anvisningar



FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.
1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Klippsats
- B Strömbrytare
- C Kapacitetsindikator
- D Laddningsställ
- E Inställning av klipplängden
- F Apparatus uttag
- G Laddningsställets uttag
- H Kam, 3 mm klipplängd
- I Kam, 6 mm klipplängd
- J Kam, 9 mm klipplängd
- K Kam, 12 mm klipplängd
- L Kontaktkopplingsnätdel
- M Apparatkontakt
- N Rengöringsborste
- O Olja till klippsetsen

Tekniska uppgifter

Handhållen apparat

| | |
|----------------------|-------------------------|
| Drivning: | DC-motor |
| Batteri: | Ni-MH-batteri |
| Driftslängd batteri: | upp till 100 min |
| Mått (LxBxH): | 178 x 46 x 50 mm |
| Vikt: | ca. 300 g |
| Ljudtrycksnivå: | max. 63 dB(A) vid 25 cm |
| Vibration: | < 2,5 m/s ² |

Laddningsställ

| | |
|-----------------------------|------------------|
| Mått med tillbehör (LxBxH): | 80 x 180 x 51 mm |
| Vikt: | 154 g |

Kontaktkopplingsnätdel

| | |
|--------------------|-----------------------------|
| Typ: | adapter 6000 |
| Effektförbrukning: | max. 12 W |
| Driftspänning: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

Användning

Föberedelse

-  Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet




Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.

- ▶ Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.

Laddning av batterier

-  Före första användning måste batterierna laddas under ca **10 timmar**.

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (M) i laddningsställets uttag (G) (fig. 4ⓐ).

- 
 - Maskinen kan också koples direkte til nettdelen for oplading (fig. 2ⓐ/ⓑ).
 - Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.


2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 4ⓐ).
3. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3ⓑ).
4. Placera apparaten i laddningsstationen (fig. 4) eller anslut den direkt med kontaktkopplingsnätdelen (fig. 2ⓐ/ⓑ). Laddningen startar.

- 
 - Under laddningen blinkar respektive segment i kapacitetsindikator, beroende på laddningstillstånd. Om batteriet är fullt lyser alla segment i kapacitetsindikatorn hela tiden.
 - När apparaten har tagits ut ur laddningsstället slocknar indikatorn efter ca 30 sekunder (strömsparkläge).
 - Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts uppgår då till ca **2,5 timmar**.

5. Så snart batteriet har laddats upp helt lyser alla segment i kapacitetsindikatorn.

Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3ⓐ/ⓑ).

- 
 - När apparaten har slagits av slocknar indikatorn efter ca 30 sekunder (strömsparkläge).
 - Om batteriet är fulladdat kan apparaten användas i upp till **100 minuter** utan att vara ansluten till elnätet.
 - Batteriets laddningstillstånd visas med kapacitetsindikatorn (C).
 - Om klippssatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

Användning med nätström

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (M) i apparatens uttag (F) (fig. 2ⓐ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2ⓑ).
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Användning

Inställning av klippplängd

Från den integrerade klippplängdsinställningen i klippssatsen kan klippplängden ställas in i 5 olika lägen, från 0,7 mm till 3 mm (fig. 5).

Klippning med olika kammar

Apparaten kan även försees med olika kammar.

- ▶ Ställ in klippplängden till position 1 (fig. 5) för att uppnå den angivna klippplängden.



Följande kammar följer med apparaten: 3 mm, 6 mm, 9 mm och 12 mm klippplängd.

Sätt på / ta av kammen

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 6ⓐ).
2. Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (fig. 6ⓑ).

Underhåll

Rengöring och skötsel



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du börjar rengöra och sköta apparaten.
- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.




Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

- Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.
- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
 - ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klipp-satsolja som tillverkaren rekommenderar.



Hygienespray och klippssatsolja kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta alltid av kammen efter användning (fig. 6ⓑ) och ta av klippssatsen från huset (fig. 7ⓐ). Ta bort hår från klippssatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 8). Tryck sedan på rengöringsspaken. Så kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (**EASY CLEANING**).
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Rengör klippssatsen med hygienesprayet.
- ▶ Olja klippssatsen med klippssatsoljan (fig. 9).

-  ▶ För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippssatsen ofta.
- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippssatsen bytas ut.

Byte av klippssatsen



Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du byter ut klippssatsen.
1. Stäng av apparaten med hjälp av strömbrytaren (fig. 3Ⓞ) och koppla från strömförsörjningen.
 2. Tryck bort klippssatsen från huset, i pilens riktning (fig. 7Ⓞ). Ta av klippssatsen.
 3. Sätt tillbaka klippssatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 7Ⓞ).

Felsökning

Klippssatsen skär dåligt eller huggar.

Orsak: Klippssatsen är smutsig eller sliten.

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen (fig. 8/9), om detta inte avhjälper problemet måste klippssatsen bytas ut (fig. 7).

Batteriet laddas ur för snabbt.

Rengör och olja in klippssatsen noga (fig. 8/9). En mycket smutsig och inte oljad klippssats kan halvera den tillgängliga drifttiden på batteriet! Om drifttiden på batteriet ändå är alldeles för kort har batterierna antagligen börjat nå slutet på sin livslängd.



I allmänhet minskar drifttiden på batteriet för maskinen konstant med det dagliga användandet. De batterier som används är speciellt avsedda för professionell och daglig användning men utsätts också för denna effekt.

Hudskador

Orsak: För högt anliggningstryck mot huden.

- ▶ Minska anliggningstrycket vid hudnära klippning.

Orsak: Skadad klippssats.

- ▶ Kontrollera om tandspetsarna skadades vid användningen och byt vid behov ut klippssatsen.

Kapacitetsindikatorn lyser inte.

Orsak: Apparaten sitter inte riktigt i laddningsstället.

- ▶ Kontrollera att den handhållna apparaten sitter riktigt i laddningsstället.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- ▶ Kontrollera att nätdelen är ansluten till vägguttaget.
- ▶ Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.
- ▶ Kontrollera strömförsörjningen.

Kassering



Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.

- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på mänskiska och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2002/96/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållsopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Forskriftsmessig bruk

- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe hår, skjegg og øyenbryn på mennesker.
- Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.

Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Du må legge fra deg apparatet utenfor dyrs rekkevidde og slik at det ikke er utsatt for vind og vær.

Risikoer

Overhold sikkerhetsinstruksjonene nedenfor!



Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på maskinen/nettdelen.

- ▶ Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis den er skadet, eller hvis det har falt ned i vann. Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter, og det skal kun brukes originale reservedeler.
- ▶ Apparatet må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet. En strømkabel eller nettstikkontakt med skader skal bare skiftes ut med en original-reservedel av et autorisert servicesenter eller av en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår risiko.
- ▶ Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.



Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.

- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- ▶ Elektriske apparater skal aldri brukes i badekaret eller under dusjen.

- ▶ Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Unngå at elektriske apparater kommer i kontakt med vann og andre væsker.
- ▶ Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.
- ▶ Som ekstra sikkerhetsforanstaltning anbefales det å installere en godkjent feilstrøm-sikkerhetsinnretning (RCD) med målt utløserstrøm som ikke overskrider 30 mA i strømkretsen i badeværelset.



Eksplosjonsfare!

- ▶ Du må aldri bruke apparatet i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.
- ▶ Forsøk aldri å skifte ut batteriet selv.
- ▶ Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0 °C eller over +40 °C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.



Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Du må aldri bruke apparatet hvis det finnes skader på knivsettet. Dette for å beskytte mot personskader.
- ▶ Slå alltid av apparatet før du legger det fra deg, fordi apparatet kan falle ned på grunn av vibrasjonene.



Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.



Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- ▶ Til opplading av apparatet må kun nettdelen anvendes som er med i leveringsomfanget. Skift kun ut de defekte nettdelene med originale reservedeler som kan kjøpes via vårt servicesenter.
- ▶ Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- ▶ Du må aldri dra i strømkabelen eller i selve apparatet for å kople det fra stikkkontakten.
- ▶ Strømkabelen skal ikke vikles rundt apparatet.
- ▶ Hold strømkabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.
- ▶ Ikke lad opp eller oppbevar apparatet med vridd kabel eller kabel med knekk.
- ▶ Ikke bruk engangsbatterier. Sørg for at de oppladbare batteriene kun skiftes ut på et servicesenter.

Generelle instruksjer for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- ▶ Før du tar apparatet i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.
- ▶ Ved konflikter med nasjonale sikkerhetsforskrifter eller – instruksjoner skal de nasjonale forskriftene overholdes.

Forklaring av symboler og merknader



FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helsefare.



FORSIKTIG

Hensvisning til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du oppfordres til en handling.
1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.

Produktbeskrivelse

Betegnelser på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B På-/Av-bryter
- C Kapasitetsindikator
- D Ladestativ
- E Justering av klippelengden
- F Apparatkontakt
- G Ladestativkontakt
- H Distansekam, 3 mm klippelengde
- I Distansekam, 6 mm klippelengde
- J Distansekam, 9 mm klippelengde
- K Distansekam, 12 mm klippelengde
- L Nett-del
- M Apparattilkoplingsplugg
- N Rengjøringsbørste
- O Olje for knivsettet

Tekniske data

| | |
|------------------------|------------------------|
| Håndenhet | |
| Drivenhet: | DC-motor |
| Batteri: | Ni-MH batteri |
| Bruktid batteri: | inntil 100 min |
| Dimensjoner (LxBxH): | 178 x 46 x 50 mm |
| Vekt: | ca. 300 g |
| Emisjonslydtrykksnivå: | max. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Vibrasjoner: | < 2,5 m/s ² |

Ladestativ

| | |
|---------------------------|------------------|
| Mål med tilbehør (BxDxH): | 80 x 180 x 51 mm |
| Vekt: | 154 g |

Nettdel

| | |
|------------------|-----------------------------|
| Type: | Adapter 6000 |
| Opptatt effekt: | maks. 12 W |
| Driftsspennning: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/08/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

Bruk

Forberedelse

- Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

Sikkerhet



Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Opplading av akkumulatoren

- Før apparatet kan tas i bruk for første gang, kreves det en ladetid på ca. **10 timer!**

1. Stikk nettdelens maskintilkopplingsplugg (M) inn i ladestativkontakten (G) (fig. 4ⓐ).

- Maskinen kan også koples direkte til nettdelen for opplading (fig. 2ⓐ/ⓐ).
- Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.

2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 4ⓐ).
3. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 3ⓐ).
4. Sett maskinen i ladestasjonen (fig. 4), eller kople den direkte til nettdelen (fig. 2ⓐ/ⓐ). Ladeprosessen begynner.

- Under ladeprosessen blinker de enkelte segmenter i kapasitetsindikatoren, alt etter ladetilstand. Når akkumulatoren er fullt oppladet, lyser alle segmentene i kapasitetsindikatoren kontinuerlig.
- Når maskinen er tatt ut av ladestativet, slukkes indikatoren etter ca. 30 sekunder (strømsparemodus).
- Oppladingstiden fram til akkumulatoren på nytt har fått full kapasitet, ligger på ca. **2,5 timer**.

5. Straks akkumulatoren er helt ladet, lyser alle segmentene til kapasitetsindikatoren.

Akkumulatordrift

1. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3ⓐ/ⓐ).

- Når maskinen slått av, slukkes indikatoren etter ca. 30 sekunder (strømsparemodus).
- Apparatet kan brukes i inntil **100 Minutter** uten å være tilkopleet nettet når akkumulatoren er fullt oppladet.
- Akkumulatorens ladetilstand indikeres av kapasitetsindikatoren (C).
- Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

Nettdrift

1. Stikk nettdelens maskintilkopplingsplugg (M) inn i apparatkontakten (F) (fig. 2ⓐ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2ⓐ).
3. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3ⓐ/ⓐ).

Betjening

Innstilling av klippelengden

Ved hjelp av den klippelengdejusteringen som er integrert i knivsettet kan klippelengden innstilles over 5 posisjoner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 5).

Klippe med distansekammer

Maskinen kan også brukes med distansekammer.

- ▶ For å oppnå angitt klippelengde, må du stille inn justeringen av klippelengden på posisjon 1 (fig. 5).



Følgende distansekammer er inkludert i leveringen: 3 mm, 6 mm, 9 mm og 12 mm klippelengde.

Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 6ⓐ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 6ⓐ).

Vedlikehold

Rengjøring og stell



Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.

- ▶ Slå av maskinen og kople den fra strømforsyningen før du begynner arbeidet med rengjøring og stell.
- ▶ Ikke dypp apparatet i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i apparatet.
- ▶ Du må bare kople apparatet til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.



Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på apparatet og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.



Knivsettolje og hygienespray kan du få kjøpt hos din forhandler eller hos vårt servicesenter.

- ▶ Ta av distansekammen etter hver bruk (fig. 6ⓐ), og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 7ⓐ). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 8). Press i tillegg inn rengjøringshendelen. På denne måten kan man enkelt og greit fjerne hårrestene mellom klippekammen og klippeknaven med rengjøringsbørsten (**EASY CLEANING**).
- ▶ Tørk bare av apparatet med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Rengjør knivsettet med hygienespray.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 9).



- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- ▶ Hvis klippeytelsen avtar etter at apparatet har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

Utskiftning av knivsettet



Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå av maskinen og kople den fra strømforsyningen før du skifter ut knivsettet.

1. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 3Ⓞ) og kople den fra strømforsyningen.
2. Press knivsettet bort fra huset den vei pilen viser (fig. 7Ⓞ). Ta ut knivsettet.
3. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 7Ⓞ).

Utbedring av feil

Knivsettet skjærer dårlig eller lugger.

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- ▶ Rengjør og olje knivsettet (fig. 8/9), hvis dette ikke utbedrer problemet, må du bytte knivsettet (fig. 7).

Batteriets brukstid er for kort.

Rengjør knivsettet nøye og sett det inn med olje (fig. 8/9). Et knivsett som er sterkt tilsmusset og ikke er oljet kan medføre at den tilgjengelige batteriladetiden halveres! Hvis batteriladetiden likevel er for kort, så er batteriene nær enden av sin levetid.



Generelt avtar maskinens batteriladetid konstant ved daglig bruk. De batteriene som benyttes er laget spesielt for profesjonell og daglig bruk, men påvirkes likevel av denne effekten.

Skader på hud

Årsak: For sterkt trykk mot huden.

- ▶ Reduser trykket når du skjærer når huden.

Årsak: Skadet knivsett.

- ▶ Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

Kapasitetsindikatoren lyser ikke.

Årsak: Apparatet er ikke riktig posisjonert i ladestativet.

- ▶ Forsikre deg om at håndenheten står riktig i ladestativet.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Forsikre deg om at nettdelen er koplet til stikkkontakten.
- ▶ Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.
- ▶ Kontroller strømforsyningen.

Avfallsbehandling



Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- ▶ Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- ▶ Forsikringsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2002/96/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer.

Yleiset turvallisuusohjeet

Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten, parran ja kulmakarvojen leikkaamiseen.
- Käytä eläinten karvojen leikkuukonetta ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.

Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Pidä laite etäällä eläimistä ja suojaa sään vaikutuksilta.

Vaarat

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita!



Vaara! Laitteessa/verkkopistokeosassa olevista vauriosta aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Vaarojen välttämiseksi jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosa.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokekytkentäosan kanssa. Vaurioituneen virtakaapelin saa vaihtaa alkuperäiseen varakaapeliin vain valtuutettu huoltokeskus tai vastavasti pätevä henkilö vaarantamisten välttämiseksi.
- ▶ Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähkötekniisesti koulutetut ammattilaiset.



Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä missään tapauksessa koske veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- ▶ Älä milloinkaan käytä sähkölaitteita kylpyammeessa tai suihkussa.

- ▶ Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Vältä sähkölaitteiden kosketusta veteen ja muihin nesteisiin.
- ▶ Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.
- ▶ Lisäturvallisuustoimenpiteenä suositellaan koestetun, korkeintaan 30 mA mitoituslaukaisuvirran vuotovirta-suojalaitteiston (RCD) asennusta kylpyhuoneen virtapiiriin.



Räjähdyksvaara!

- ▶ Älä koskaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.
- ▶ Älä yritä vaihtaa akkua itse.
- ▶ Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0 °C tai yli +40 °C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.



Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.

- ▶ Estääksesi loukkaantumisia älä koskaan käytä laitetta leikkuusarjan ollessa vaurioitunut.
- ▶ Sammuta laita aina ennen kuin lasket sen kädestäsi, koska laitteen tärinä voi saada sen putoamaan.



Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.



Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä vain valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.
- ▶ Käytä laitteen lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää pistokekytkentäosaa. Vaihda vialliset pistokekytkentäosat vain alkuperäisiin varaosiin, joita voit hankkia huoltokeskukseemme välityksellä.
- ▶ Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- ▶ Laitetta irrottaessasi älä vedä koskaan verkkokaapelista tai itse laitteesta.
- ▶ Älä kääri verkkokaapelia laitteen ympärille.
- ▶ Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- ▶ Älä lataa tai säilytä laitetta johdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.
- ▶ Älä käytä kertakäyttöparistoja. Anna akut vaihdettaviksi ainoastaan huoltokeskuksessa.

Yleisiä ohjeita käyttäjälle

Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- ▶ Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.
- ▶ Käyttöohjeen ollessa ristiriidassa kansallisten turvallisuusmääräysten tai -ohjeiden kanssa on noudatettava kansallisia määräyksiä.

Symbolien ja ohjeiden selitys



VAARA

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA

Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



VARO

Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.
1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

- A Leikkuusarja
- B Päälle-/Pois -kytkin
- C Kapasiteetinäyttö
- D Latausalusta
- E Leikkuupituuden säätö
- F Laitteen pistorasia
- G Latausalustakotelo
- H Kiinnityskampa, 3 mm leikkuupituus
- I Kiinnityskampa, 6 mm leikkuupituus
- J Kiinnityskampa, 9 mm leikkuupituus
- K Kiinnityskampa, 12 mm leikkuupituus
- L Pistokeytkentäosa
- M Laiteliitäntäpistoke
- N Puhdistusarja
- O Leikkuusarjan öljy

Tekniset tiedot

Käsin pidettävä laite

| | |
|--------------------|------------------------|
| Käyttölaite: | tasavirtamoottori |
| Akku: | Ni-MH-akku |
| Akun käyttöaika: | enintään 100 min |
| Mitat (P x L x K): | 178 x 46 x 50 mm |
| Paino: | n. 300 g |
| Äänitaso: | max. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Tärinä: | < 2,5 m/s ² |

Latausalusta

| | |
|--|------------------|
| Mitat lisätarvikkeiden kanssa (L x S x K): | 80 x 180 x 51 mm |
| Paino: | 154 g |

Pistokeytkentäosa

| | |
|----------------|--------------------------|
| Tyyppi: | adapteri 6000 |
| Ottoteho: | max. 12 W |
| Käyttöjännite: | 100 – 240 V / 50 – 60 Hz |

Laitte on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laitte täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2004/108/EY ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu



Säilytä pakkausmateriaali myöhempiä turvallista varastointia tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus



Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.

Akun lataaminen



Ennen ensimmäistä käyttöönottoa vaaditaan n. **10 tunnin latausaika!**

1. Kytke pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke (M) latausa lusterasiaan (G) (Kuva 4④).
 2. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 4④).
 3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (kuva 3④).
 4. Aseta laite latausasemaan (Kuva 4) tai liitä se suoraan pistokekytkentäosaan (Kuva 2④/⑤). Lataustapahtuma alkaa.
- Laite voidaan kytkeä myös suoraan pistokekytkentäosaan ladattavaksi (Kuva 2④/⑤).
 - Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun yli latautuminen.
2. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 4④).
 3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (kuva 3④).
 4. Aseta laite latausasemaan (Kuva 4) tai liitä se suoraan pistokekytkentäosaan (Kuva 2④/⑤). Lataustapahtuma alkaa.
- Lataustapahtuman aikana kulloisestakin lataustilanteesta riippuen kapasiteettinäytön kukin segmentti vilkkuu. Täysin ladatun akun yhteydessä kapasiteettinäytön kaikki segmentit palavat jatkuvasti.
 - Kun laite on otettu pois latausalustasta, näyttö sammuu n. 30 sekunnin kuluttua (virransäästötila).
 - Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on n. **2,5 tuntia**.

5. Heti kun akku on täysin ladattu, varausnäytön kaikki segmentit palavat.

Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3④/⑤).
- Laitteen irtikytkemisen jälkeen näyttö sammuu n. 30 sekunnin kuluttua (virransäästötila).
 - Laitetta voidaan käyttää täydellä akulla jopa **100 minuuttia** ilman verkkoliitäntää.
 - Akun lataustila ilmoitetaan kapasiteettinäytöllä (C).
 - Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttötöikä voi huomattavasti pienentyä.

Verkkokäyttö

1. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke (M) laiterasiaan (F) (Kuva 2④).
2. Pistä pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2④).
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3④/⑤).

Käyttö

Leikkuupituuden asetus

Leikkuupäänän sisällytyellä leikkuupituuden säädöllä leikkuupituus voidaan asettaa 5 asennolla 0,7 mm:stä 3 mm saakka (Kuva 5).

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa.

- ▶ Aseta leikkuupituuden asetus asentoon 1 (Kuva 5) annettun leikkuupituuden saavuttamiseksi.



Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimitukseen: 3 mm, 6 mm, 9 mm ja 12 mm leikkuupituus.

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskamppa nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteen saakka (Kuva 6②).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolen suuntaisesti (Kuva 6③).

Kunnossapito

Puhdistus ja hoito



Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä ennen kuin aloitat puhdistuksen ja hoidon.
- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.
- ▶ Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.



Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.

- Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä luotin- tai puhdistusaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.



Hygieniasuihkeen ja leikkuusarjaöljyn voit saada myyjäliikkeestä tai asiakaspalvelukeskuksestamme.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Abb. 6③) ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 7④). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla koteloaukosta ja leikkuusarjasta (kuva 8). Paina lisäksi puhdistusvipua. Näin yksinkertaisesti hiusjätteet voidaan poistaa puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän väliltä (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista leikkuusarja hygieniasuihkeella.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 9).



- ▶ Hyvän ja pitkään kestävä leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- ▶ Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljymisestä huolimatta, leikkuusarja on vaihdettava.

Leikkuusarjan vaihtaminen

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.

- Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä, ennen kuin vaihdat leikkuusarjan.

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (kuva 3⊙) ja irrota se virransyötöstä.
2. Paina leikkuusarjaa nuolen suuntaan pois päin kotelosta (Kuva 7⊙). Irrota leikkuusarja.
3. Leikkuusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukitukseen saakka (Kuva 7⊙).

Ongelmien korjaus**Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyppii.**

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.

- Puhdista ja öljytä leikkuusarja (Kuva 8/9), jos tämä ei poista ongelmaa, vaihda leikkuusarja (Kuva 7).

Akun toiminta-aika on liian lyhyt.

Puhdista ja öljytä leikkuusarja tunnontarkasti (Kuva 8/9). Voimakkaasti likaantunut ja öljyämätön leikkuusarja voi puolittaa akun käyttöajan! Jos akun käyttöaika on kuitenkin aivan liian lyhyt, niin todennäköisesti akut ovat lähellä kestoikänsä loppua.



Yleensä laitteen akun käyttöaika vähenee tasaisesti päivittäisen käytön mukana. Sisäänlaitetut akut on suunniteltu erityisesti ammattimaiseen ja päivittäiseen käyttöön, mutta ovat kuitenkin tämän vaikutuksen alaisia.

Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihon kohdistuva paine.

- Vähennä painetta ihon lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.

- Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

Kapasiteettinäyttö ei pala.

Syy: Laite ei ole oikein paikoitettuna lataustelineessä.

- Varmista, että käsilaite on oikein paikoitettuna lataustelineessä.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- Varmista, että verkko-osa on liitetty pistorasiaan.
- Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.
- Tarkasta virransyöttö.

Hävittäminen

Varo! Ympäristövahingot väärinlaisen hävittämisen yhteydessä.

- Pura akut ennen hävittämistä!
- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisäätteisiä määräyksiä.

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:

Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2002/96/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteen kanssa.

Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä.

Genel güvenlik uyarıları

Usulüne uygun kullanım

- Saç kesme makinesini sadece insan kafa saçını, sakalları ve kaşları kesmek için kullanın.
- Hayvan kırkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.

Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duyuşsal ya da ruşsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazı, hayvanların ulaşamayacağı ve hava koşulanından etkilenmeyeceği bir yere korumalı şekilde koyun.

Tehlikeler

Aşağıdaki güvenlik uyarılarına dikkat edin!



Tehlike! Cihaz/fişli besleme bloğundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü halde cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanarak yetkili müşteri servis merkezine yaptırın.
- ▶ Elektrik kablosu veya fişli besleme bloğu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, hasarlı bir elektrik kablosu veya fişli besleme bloğu sadece yetkili bir servis merkezi veya benzer vasıfta bir kişi tarafından ve orijinal bir yedek parça kullanılarak değiştirilmelidir.
- ▶ Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.



Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- ▶ Elektrikli cihazları kesinlikle küvette veya duş altında kullanmayın.

- ▶ Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Elektrikli cihazların su ve başka sıvılarla temas etmesini önleyin.
- ▶ Cihazı sadece kuru mekânlarda kullanın ve saklayın.
- ▶ Ek güvenlik tedbiri olarak, banyo elektrik devresine 30 mA üzeri olmayan bir ayırma akımına sahip olan hatalı akıma karşı koruyucu tertibatın (RCD) monte edilmesi önerilir.



Patlama tehlikesi!

- ▶ Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Bataryayı kendiniz değiştirmeyi denemeyin.
- ▶ Cihazı, 0°C altında veya +40°C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Direkt güneş ışınlarından kaçınin.



Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.

- ▶ Yaralanmalara karşı korunmak için, kesme takımı hasarlıyken cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.



Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.



Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.

- ▶ Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- ▶ Cihazı şarj etmek için sadece teslimat kapsamına dahil olan fişli besleme bloğunu kullanın. Arızalı fişli besleme bloklarını sadece servis merkezimizden temin edebileceğiniz orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- ▶ Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- ▶ Cihazın fişini prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
- ▶ Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- ▶ Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- ▶ Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.
- ▶ Şarj edilmesi mümkün olmayan pilleri kullanmayın. Bataryaların sadece servis merkezinde değiştirilmesini sağlayın.

Genel kullanıcı bilgileri**Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler**

- ▶ Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- ▶ Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.
- ▶ Ulusal güvenlik düzenlemeleri veya talimatlarıyla uyumsuzluk olması durumunda, ulusal direktiflere uyulmalıdır.

Sembol ve bilgi açıklaması**TEHLİKE**

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.

**TEHLİKE**

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.

**UYARI**

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.

**DİKKAT**

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- ▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.
1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.

Ürün açıklaması**Parçaların tanımı (Şekil 1)**

- A Kesme takımı
- B Açma/Kapama düğmesi
- C Kapasite göstergesi
- D Şarj bloğu
- E Kesme Uzunluğu Ayarı
- F Cihaz duyu
- G Şarj bloğu duyu
- H Tarak adaptörü, 3 mm kesme uzunluğu
- I Tarak adaptörü, 6 mm kesme uzunluğu
- J Tarak adaptörü, 9 mm kesme uzunluğu
- K Tarak adaptörü, 12 mm kesme uzunluğu
- L Fişli besleme bloğu
- M Cihaz bağlantı fişi
- N Temizleme fırçası
- O Kesme takımı için yağ

Teknik bilgiler**Eİ cihazı**

| | |
|-------------------------------|------------------------|
| Tahrik: | DC motor |
| Batarya: | Ni-MH batarya |
| Bataryanın çalışma süresi: | 100 dakikaya kadar |
| Boyutlar (UxGxY): | 178 x 46 x 50 mm |
| Ağırlık: | yaklaşık 300 g |
| Emisyon ses basıncı seviyesi: | maks. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Titreşim: | < 2,5 m/s ² |

Şarj bloğu

| | |
|---------------------------------------|------------------|
| Aksesuarla birlikte boyutlar (GxTxY): | 80 x 180 x 51 mm |
| Ağırlık: | 154 g |

Fişli besleme bloğu

| | |
|-------------------|-----------------------------|
| Tip: | adaptör 6000 |
| Güç tüketimi: | maks. 12 W |
| Çalışma gerilimi: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/42/EG sayılı makine yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

Kullanım

Hazırlık



Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik



Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.

Bataryanın Şarjı



İlk kullanım öncesi cihazın yaklaşık **10 saat** şarj edilmesi gerekir!

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (M) şarj bloğu duyunu (G) takın (Şekil 4Ⓞ).



- Cihaz, fişli besleme bloğu ile şarj amaçlı olarak direkt şekilde de bağlanabilir (Şekil 2Ⓞ/Ⓞ).
- Akıllı şarj yönetimi sayesinde bataryanın aşırı şarj edilmesini önler.

2. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 4Ⓞ).
3. Açma/Kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3Ⓞ).
4. Cihazı şarj ünitesine (Şekil 4) yerleştirin veya direkt olarak fişli besleme bloğuna bağlayın (Şekil 2Ⓞ/Ⓞ) Şarj işlemi başlar.



- Şarj işlemi esnasında, bataryanın şarj duruma göre kapasite göstergesinin ilgili ışığı yanıp söner. Batarya tamamen şarj edildiğinde kapasite göstergesinin tüm ışıkları sürekli yanar.
- Cihaz şarj bloğundan alındıktan yaklaşık 30 saniye sonra ışıklar söner (enerji tasarruf modu).
- Tam kapasitesine ulaşması için bataryanın yaklaşık **2,5 saat** şarj edilmesi gerekir.

5. Batarya tamamen dolunca kapasite göstergesinin tüm segmentleri yanar.

Bataryalı İşletim

1. Açma/Kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3Ⓞ/Ⓞ).



- Cihaz kapatıldıktan yaklaşık 30 saniye sonra gösterge söner (enerji tasarruf modu).
- Bataryası tamamen şarj edildikten sonra cihaz maksimum **100 dakikaya** kadar kablosuz çalıştırılabilir.
- Bataryanın şarj durumu, kapasite göstergesi (C) ile gösterilir.
- Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalabilir.

Kablolu İşletim

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (M) cihazın duyunu (F) takın (Şekil 2Ⓞ).
2. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 2Ⓞ).
3. Açma/Kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3Ⓞ/Ⓞ).

Kullanım

Kesme Uzunluğunun Ayarlanması

Kesme takımına entegre edilmiş olan kesme uzunluğu ayar mekanizmasıyla kesme uzunluğunu 5 farklı pozisyon üzerinden 0,7 mm ile 3 mm arasında ayarlayabilirsiniz (Şekil 5).

Tarak Adaptörleri ile Kesme

Cihaz tarak adaptörleri ile de çalıştırılabilir.

- Belirtilen kesme uzunluğuna ulaşmak için, kesme uzunluğu ayar mekanizmasını 1. pozisyona getirin (Şekil 5).



Teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri: 3 mm, 6 mm, 9 mm ve 12 mm kesme uzunlukları.

Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturma kadar kesme cihazı üzerine sürerek takın (Şekil 6Ⓞ).
2. Ok işaretine doğru iterek tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 6Ⓞ).

Bakım

Temizleme ve Bakım



Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- Temizlik ve bakım işlemlerine başlamadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.
- Cihazı suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- Cihazı sadece tamamen kuru durumdayken güç kaynağına bağlayın.



Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.

- Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.
- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



Kesme takımı yağını ve hijyen spreyini yetkili satıcınızdan veya Müşteri Servis Merkezimizden temin edebilirsiniz.

- Her kullanımdan sonra tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 6Ⓞ) ve kesme takımını muhafazadan dışarı doğru katlayın (Şekil 7Ⓞ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını cihazın deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 8). Ek olarak temizleme koluna basın. Bu şekilde, kesme tarağı ile bıçak arasında kalan saçları temizleme fırçasıyla kolaylıkla temizleyebilirsiniz (**EASY CLEANING**).
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- Kesme takımını hijyen spreyiyle temizleyin.
- Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 9).



- ▶ Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- ▶ Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

Kesme Takımının Değiştirilmesi



Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- ▶ Kesme takımını değiştirmeden önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

1. Açma/Kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3⑤) ve güç kaynağından ayırın.
2. Kesme takımını ok yönünde muhafazadan dışarı doğru bastırın (Şekil 7⑥). Kesme takımını çıkartın.
3. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar bastırın (Şekil 7⑥).

Sorun giderme

Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor.

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.

- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 8/9), sorun giderilmezse kesme takımını değiştirin (Şekil 7).

Bataryanın çalışma süresi çok kısa.

Kesme takımını dikkatli şekilde temizleyin ve yağlayın (Şekil 8/9). Aşırı kirlenmiş ve yağlanmamış bir kesme takımı, mevcut batarya çalışma süresini yarıya indirebilir! Batarya çalışma süresi buna rağmen çok kısaysa, bataryalar muhtemelen kullanım ömürlerinin sonuna gelmiştir.



Genel olarak, makinenin batarya kullanım süresi günlük kullanımla birlikte azalır. Kullanılan bataryalar profesyonel ve günlük kullanıma göre tasarlanmıştır, fakat bu bataryalar da bu etkiye maruz kalır.

Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı basıncı.

- ▶ Cilde yakın kesim sırasında baskı basıncını azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.

- ▶ Kullanım sırasında dış uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

Kapasite göstergesi yanmıyor.

Nedeni: Cihaz, şarj bloğuna doğru yerleştirilmemiş.

- ▶ El cihazının şarj bloğuna doğru yerleştirildiğinden emin olun.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- ▶ Adaptörün prize doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- ▶ Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.
- ▶ Güç kaynağını kontrol edin.

Tasfiye



Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.

- ▶ Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- ▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin. **Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:**



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez.

Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich, włosów brody i brwi.
- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.

Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktążem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Urządzenie należy odkładać poza zasięgiem zwierząt oraz poza wpływem warunków atmosferycznych.

Zagrożenia

Przestrzegaj poniższych zasad bezpieczeństwa!



Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem na skutek uszkodzenia urządzenia/zasilacza sieciowego.

- ▶ Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody. W celu unikania zagrożeń, naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym. W celu uniknięcia zagrożenia, uszkodzony kabel lub wtyczka zasilacza sieciowego mogą zostać wymienione, wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez podobnie wykwalifikowaną osobę, na oryginalne części zamienne.
- ▶ Naprawy urządzeń elektrycznych mogą dokonać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.

**Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.**

- ▶ W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- ▶ Urządzenia elektryczne nie mogą być nigdy używane w wannie lub pod prysznicem.
- ▶ Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Należy unikać kontaktu urządzeń elektrycznych z wodą i innymi cieczami.
- ▶ Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- ▶ Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się montaż w obwodzie elektrycznym łazienki sprawdzonego wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA.

**Niebezpieczeństwo wybuchu!**

- ▶ Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.
- ▶ Nie dokonywać prób samodzielnej wymiany akumulatora.
- ▶ Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej +40°C. Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.

**Ostrzeżenie! obrażenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.**

- ▶ Celem uniknięcia obrażeń nie używać urządzenia, gdy nóż jest uszkodzony.
- ▶ Przed odłożeniem urządzenia zawsze wyłączać je, gdyż na skutek drgań urządzenie może spaść.

**Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciem.**

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

**Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.**

- ▶ Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Do ładowania urządzenia stosować wyłącznie zasilacz sieciowy zawarty w zakresie dostawy. Przy wymianie uszkodzonych elementów zasilacza sieciowego stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, które można uzyskać w naszym Centrum Serwisowym.

- ▶ Nie wkładać jakichkolwiek przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- ▶ Podczas wyjmowania urządzenia wtyczki z gniazda sieciowego, nigdy nie ciągnąć za kabel ani za samo urządzenie.
- ▶ Kabla elektrycznego nie owijać wokół urządzenia.
- ▶ Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie ładować ani nie przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.
- ▶ Nie używać jednorazowych baterii. Zlecać wymianę akumulatorów wyłącznie w Centrum Serwisowym.

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także instrukcję obsługi.
- ▶ W przypadku niezgodności z krajowymi przepisami lub wskazówkami bezpieczeństwa priorytetowo traktować przepisy krajowe.

Wyjaśnienie symboli i wskazówek



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



OSTROŻNIE

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

- A Nóż
- B Włącznik/wyłącznik
- C Wskaźnika naładowania akumulatora
- D Baza ładująca
- E Regulacja długości cięcia
- F Gniazdo urządzenia
- G Gniazdo bazy ładującej
- H Nasadka, długość cięcia 3 mm
- I Nasadka, długość cięcia 6 mm
- J Nasadka, długość cięcia 9 mm
- K Nasadka, długość cięcia 12 mm
- L Zasilacz sieciowy
- M Wtyczka przyłącza urządzenia
- N Szczoteczka do czyszczenia
- O Oliwa do noża

Dane techniczne

Urządzenie ręczne

| | |
|--|------------------------|
| Napęd: | silnik DC |
| Akumulator: | akumulator Ni-MH |
| Czas pracy (akumulator): | do 100 min. |
| Wymiary (DŁ. x SZER. x WYS.): | 178 x 46 x 50 mm |
| Ciężar: | ok. 300 g |
| Emisja poziomu ciśnienia akustycznego: | maks. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Drgania: | < 2,5 m/s ² |

Baza ładująca

| | |
|--|------------------|
| Wymiary z akcesoriami (DŁ.x SZER.x WYS.) | 80 x 180 x 51 mm |
| Ciężar: | 154 g |


Zasilacz sieciowy

| | |
|-------------------|-----------------------------|
| Typ: | adapter 6000 |
| Pobór mocy: | maks. 12 W |
| Napięcie robocze: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń elektromagnetycznych. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE Kompatybilność elektromagnetyczna 2004/108/EG oraz Dyrektywy maszynowej 2006/42/EG.

Eksplatacja

Przygotowanie

-  Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.

Bezpieczeństwo




Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciem.

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.


Ładowanie akumulatora

-  Przed pierwszym użyciem czas ładowania powinien wynosić około **10 godzin!**

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (M) zasilacza sieciowego do gniazda bazy ładującej (G) (rys. 4Ⓞ).

- 
 - W celu naładowania urządzenie może zostać także połączone bezpośrednio z zasilaczem sieciowym (rys. 2Ⓞ/Ⓞ).
 - Dzięki inteligentnemu systemowi zarządzania procesem ładowania zapobiega się nadmiernemu naładowaniu akumulatora.


2. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego (rys. 4Ⓞ).
3. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3Ⓞ).
4. Ustawić urządzenie w ładowarce (rys. 4) lub połączyć je bezpośrednio z zasilaczem sieciowym (rys. 2Ⓞ/Ⓞ). Zaczyna się proces ładowania.

- 
 - Podczas ładowania, zależnie od stanu naładowania miga odpowiedni segment wskaźnika naładowania. Przy całkowicie naładowanym akumulatorze wszystkie segmenty wskaźnika naładowania świecą się w sposób stały.
 - Po wyciągnięciu urządzenia z bazy ładującej wskaźnik wyłącza się po ok. 30 sekundach (tryb oszczędny).
 - Czas ładowania do osiągnięcia pełnego stanu naładowania wynosi ok. **2,5 godziny**.

5. Z chwilą całkowitego naładowania akumulatora świecą się wszystkie segmenty wskaźnika poziomu naładowania.

Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3Ⓞ/Ⓞ).

- 
 - Po wyłączeniu urządzenia wskaźnik gaśnie po ok. 30 sekundach (tryb oszczędny).
 - Całkowicie naładowany akumulator pozwala na użytkowanie urządzenia przez **100 minut** bez konieczności podłączenia do zasilania sieciowego.
 - Stan naładowania akumulatora prezentowany jest na wskaźniku naładowania (C).
 - Przy niewystarczającej pielęgnacji noża, podany okres jego użytkowania może się znacznie skrócić.

Praca z zasilaniem sieciowym

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (M) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (F) (rys. 2Ⓞ).
2. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego (rys. 2Ⓞ).
3. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3Ⓞ/Ⓞ).

Obsługa

Regulacja długości cięcia

Za pomocą systemu regulacji długości cięcia, zintegrowanego z nożem, można ustawić długość cięcia w zakresie 5 pozycji od 0,7 mm do 3 mm (rys. 5).

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadką.

- ▶ Celem uzyskania wymaganej długości cięcia, ustawić system regulacji długości cięcia w pozycji 1 (rys. 5).



W komplecie znajdują się następujące nasadki: długość cięcia: 3 mm, 6 mm, 9 mm, i 12 mm.

Zakładanie / zdejmowanie nasadki

1. Wsuwać do oporu nasadkę na nóż w kierunku wskaźwanym przez strzałkę (rys. 6Ⓞ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskaźwanym przez strzałkę (rys. 6Ⓞ).

Utrzymanie stanu sprawności

Czyszczenie i pielęgnacja



Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▶ Urządzenie wolno ponownie podłączyć do zasilania, tylko gdy jest zupełnie suche.



Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.

Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Spray do czyszczenia oraz olej do noża można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym Centrum Serwisowym.

- ▶ Po każdym użyciu zdejmować nasadkę (rys. 6Ⓞ) i odchyłać nóż od obudowy (rys. 7Ⓞ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 8). Nacisnąć dodatkowo dźwignię do czyszczenia. W ten sposób za pomocą szczoteczki do czyszczenia (**EASY CLEANING**) można łatwo usunąć resztki włosów znajdujące się pomiędzy grzebieniem a nożem tnącym.
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.

- ▶ Czyścić nóż przy zastosowaniu sprayu do czyszczenia.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 9).



- ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących ważne jest, aby często oliwić nóż.
- ▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

Wymiana noża



Ostrzeżenie! Obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- ▶ Przed wymianą noża należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (Rys. 3Ⓞ) i odłączyć od zasilania.
 2. Wysunąć nóż z obudowy w kierunku wskazanym przez strzałkę (rys. 7Ⓞ). Usunąć nóż.
 3. W celu ponownego zamocowania, nóż włożyć za pomocą haczyka do uchwytu w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia” zapadki (rys. 7Ⓞ).

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrwa włosy.

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Wyczyścić i naoliwić nóż (rys. 8/9). Jeśli to nie usunie problemu, wymienić nóż (rys. 7).

Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki.

Starannie oczyścić i naoliwić nóż (rys. 8/9). Bardzo zabrudzony i nienaoliwiony nóż może skrócić dostępny czas pracy akumulatora o połowę! Jeśli czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest mimo to zbyt krótki, okres użytkowania akumulatora prawdopodobnie dobiega końca.



Z zasady czas pracy akumulatora stale skraca się w miarę codziennego użytkowania. Zastosowane akumulatory są zaprojektowane specjalnie do profesjonalnego i codziennego użytkowania, ale również one podlegają temu efektowi.

Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy stryżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków i w razie potrzeby wymienić nóż.

Wskaźnik naładowania nie świeci się.

Przyczyna: urządzenie nie jest umieszczone prawidłowo w bazie ładującej.

- ▶ Upewnić się, że urządzenie ręczne zostało prawidłowo umieszczone w bazie ładującej.

Przyczyna: Uszkodzenie zasilania.

- ▶ Upewnić się, że zasilacz jest połączony z gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- ▶ Sprawdzić zasilanie.

Utylizacja



Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2002/96/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi.

Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Použití k určenému účelu

- Zastříhovače vlasů používejte výlučně ke stříhání lidských vlasů, vousů a obočí.
- Strojky na stříhání zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.

Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtete celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a vědomostí, pokud jej nebudou používat pod dohledem nebo neobdrží pokyny týkající zacházení s přístrojem od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
- Přístroj odkládejte v bezpečné vzdálenosti mimo dosah zvířat tak, aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

Nebezpečí

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny!

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/napájecího zdroje.

- ▶ Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. Opravy nechávejte provádět výhradně jen v autorizovaném servisu za použití originálních náhradních dílů, abyste předešli ohrožení.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem, respektive síťovým zdrojem se zástrčkou. Aby se zabránilo nebezpečí, smí poškozený síťový kabel, respektive síťový zdroj se zástrčkou vyměnit za originální náhradní díl pouze autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- ▶ Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- ▶ Elektrické přístroje nikdy nepoužívejte ve vaně nebo pod sprchou.

- ▶ Elektrické přístroje vždy odkládejte, resp. uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Vyvarujte se kontaktu elektrických přístrojů s vodou a jinými kapalinami.
- ▶ Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.
- ▶ Doporučujeme použití dalších bezpečnostních opatření, jako je instalovaná certifikovaná ochrana proti chybovému proudu (RCD) se spouštěcím proudem max. 30 mA v proudovém okruhu koupelny.



Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.
- ▶ Nepokoušejte se samostatně provádět výměnu akumulátorů.
- ▶ Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0 °C nebo nad +40 °C. Zamezte přímému působení slunečního záření.



Varování! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Z důvodu ochrany před úrazu nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným stříhacím blokem.
- ▶ Před odložením přístroj vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.



Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.



Pozor! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- ▶ K nabíjení přístroje používejte výhradně síťový zdroj se zástrčkou, který je součástí dodaného přístroje. Vadné síťové zdroje se zástrčkou vyměňte pouze za originální náhradní díly, které můžete objednávat v našem servisním centru.
- ▶ Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- ▶ Při odpojování přístroje nikdy netahejte za přívodní kabel nebo za samotný přístroj.
- ▶ Přívodní kabel neovíjejte kolem přístroje.
- ▶ Přívodní kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- ▶ Přístroj nenabíjejte, resp. neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.
- ▶ Nepoužívejte baterie na jedno použití. Akumulátory nechávejte vyměňovat výhradně v servisním středisku.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předajte mu také návod k obsluze.
- ▶ V případě konfliktů s národními bezpečnostními směrnicemi nebo pokyny dodržujte národní předpisy.

Vysvětlení symbolů a pokynů



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



OPATRŇE

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsáném pořadí.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- C Kontrolka kapacity
- D Nabíjecí stojánek
- E Nastavení délky stříhání
- F Zdiřka přístroje
- G Zdiřka nabíjecího stojáčku
- H Hřebenový nástavec, délka stříhání 3 mm
- I Hřebenový nástavec, délka stříhání 6 mm
- J Hřebenový nástavec, délka stříhání 9 mm
- K Hřebenový nástavec, délka stříhu 12 mm
- L Síťový zdroj se zástrčkou
- M Připojná zástrčka přístroje
- N Čistící kartáček
- O Olej na stříhací blok

Technické údaje

Ruční přístroj

| | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Pohon: | motor na stejnosměrný proud |
| Akumulátor: | akumulátor NiMH |
| Provozní doba akumulátorů: | max. 100 min. |
| Rozměry (DxŠxV): | 178 x 46 x 50 mm |
| Hmotnost: | cca 300 g |
| Hladina emise akustického tlaku: | max. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Vibrace: | < 2,5 m/s ² |

Nabíjecí stojánek

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Rozměry s příslušenstvím (DxŠxV): | 80 x 180 x 51 mm |
| Hmotnost: | 154 g |


Síťový zdroj se zástrčkou

| | |
|------------------|-----------------------------|
| Typ: | adaptér 6000 |
| Příkon: | max. 12 W |
| Provozní napětí: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Provoz

Příprava

-  Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.


Bezpečnost




Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze za střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.


Nabíjení akumulátoru

-  Před prvním použitím je nutno přístroj nabíjet po dobu cca **10 hodin!**

1. Zapojte přípojnou zástrčku (M) napájecího zdroje do zdířky nabíjecího stojánu (G) (obr. 4Ⓣ).

- 
 - Přístroj lze také zapojit do napájení přímo síťovým zdrojem (obr. 2Ⓣ/Ⓢ).
 - Inteligentní správce nabíjení zabraňuje nadměrnému nabití akumulátoru.


2. Zapojte síťový zdroj do zástrčky (obr. 4Ⓢ).
3. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3Ⓢ).
4. Vložte zařízení do nabíječky (obr. 4) nebo jej zapojte přímo síťovým zdrojem (obr. 2Ⓢ/Ⓢ). Začne proces nabíjení.

- 
 - Během nabíjení bliká podle stavu nabití daný segment kontrolky kapacity. U plně nabitého akumulátoru svítí trvale všechny segmenty kontrolky kapacity.
 - Po vyjmutí přístroje z nabíjecího stojánu kontrolka asi po 30 vteřinách zhasne (režim úspory energie).
 - Doba nabíjení až k dosažení plné kapacity činí přibližně **2,5 hodin**.

5. Jakmile je akumulátor zcela nabit, rozsvítí se všechny čtyř ukazatele kapacity.

Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3Ⓢ/Ⓢ).

- 
 - Po vypnutí přístroje zhasne po cca 30 sekundách kontrolka (režim úspory energie).
 - V případě plně nabitých akumulátorů je možné přístroj používat až **100 minut** bez připojení do sítě.
 - Stav nabití akumulátoru se zobrazuje na kontrolce kapacity (C).
 - Při nedostatečné péči o stříhací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

Provoz/napájení ze sítě

1. Zapojte zástrčku (M) napájecího zdroje do zdířky přístroje (F) (obr. 2Ⓢ).
2. Zapojte síťový zdroj do zástrčky (obr. 2Ⓢ).
3. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3Ⓢ/Ⓢ).

Obsluha

Nastavení délky stříhání

Páčkou k nastavení délky stříhu, integrovanou ve stříhacím bloku, můžete nastavit 5 poloh délky stříhu od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci.

- ▶ K dosažení uvedené délky stříhu přestavte páčku k nastavení délky stříhu do polohy 1 (obr. 5).



Spolu s přístrojem jsou dodávány následující hřebenové nástavce: délka stříhu 3 mm, 6 mm, 9 mm a 12 mm.

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Hřebenový nástavec nasuňte na stříhací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 6Ⓢ).
2. Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 6Ⓢ).

Údržba

Čištění a péče



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Dříve, než budete přístroj čistit a zahájíte jeho údržbu, vypněte jej a odpojte od napájení.
- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- ▶ Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.



Pozor! Poškození agresivními chemikáliemi.

- Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí píský.
 - ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na stříhací blok.



Olej na stříhací blok a hygienický sprej objednávejte u prodejce nebo v našem servisním středisku.

- ▶ Po každém použití vyjměte hřebenový nástavec (obr. 6Ⓢ) a stříhací blok odklopte z tělesa (obr. 7Ⓢ). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 8). Navíc stiskněte čisticí páčku. Zbytky vlasů mezi stříhacím hřebem a stříhacím nožem můžete jednoduše odstranit čisticím kartáčem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Přístroj otřete jen měkkým, případně lehce navhčeným hadříkem.
- ▶ Vycištěte stříhací blok hygienickým sprejem.
- ▶ Stříhací blok namažte určeným olejem (obr. 9).



- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

Výměna stříhacího bloku



Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Dříve, než zahájíte výměnu stříhacího bloku, vypněte přístroj a odpojte jej od napájení.

1. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3ⓐ) a odpojte přístroj od napájení.
2. Stříhací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šipky (obr. 7ⓐ). Odstraňte stříhací blok.
3. Při opětovném použití nasadte stříhací blok hákem do úchytu na krytu a zatlačte jej ke krytu, až zaklapne (obr. 7ⓐ).

Odstranění problémů

Stříhací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá.

Příčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebovaný.

- ▶ Vyčistěte a namažte olejem stříhací blok (obr. 8/9), pokud se tím problém neodstraní, vyměňte stříhací blok (obr. 7).

Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu.

Stříhací blok vyčistěte a namažte olejem (obr. 8/9). Silně znečištěný stříhací blok, který není namazaný olejem, může snížit dobu provozu akumulátoru na polovinu. Pokud je však provozní doba akumulátoru mnohem kratší, pak už jsou pravděpodobně akumulátory na konci své životnosti.



Obecně se provozní doba akumulátoru trvale snižuje při denním používání. Použité akumulátory jsou speciálně určené pro profesionální i každodenní použití, ale také podléhají tomuto účinku.

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný přítlak na pokožku.

- ▶ Snižte přítlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený stříhací blok.

- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte stříhací blok.

Kontrolka kapacity akumulátoru nesvíí.

Příčina: Přístroj není správně umístěn v nabíjecím stojánu.

- ▶ Ujistěte se, zda je přístroj správně umístěn v nabíjecím stojánu.

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Ujistěte se, že je síťový zdroj spojen se zásuvkou.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.
- ▶ Zkontrolujte napájení.

Odstranění a likvidace



Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2002/96/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Použite v súlade s určením

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov, fúzov a obočia.
- Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.

Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, jedine ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zvierat a pred vplyvmi počasia.

Nebezpečenstvá

Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia!



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia prístroja / sieťového adaptéra.

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody. Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku za použitia originálnych náhradných dielov, aby ste tak zabránili ohrozeniam.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným elektrickým káblom resp. sieťovým adaptérom. Poškodený sieťový kábel resp. sieťový adaptér smie vymeniť len autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba za originálny náhradný kábel, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Elektrické prístroje smú opravovať iba odborne spôsobilé osoby s elektrotechnickým vzdelaním.



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Nikdy nepoužívajte elektrické prístroje vo vani ani pod sprchou.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

- ▶ Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Zabráňte kontaktu elektrických prístrojov s vodou a inými kvapalinami.
- ▶ Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.
- ▶ Ako prídavné bezpečnostné opatrenie sa odporúča zabudovanie odskúšaného ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (RCD) s dimenzačným spúšťacím prúdom nie viac ako 30 mA v prúdovom obvode kúpeľne.



Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Nepoužívajte prístroj v prostredí, v ktorom sa používajú aerosólové (sprejové) produkty, alebo v ktorom sa uvoľňuje kyslík.
- ▶ Nepokúšajte sa vymeniť akumulátor svojpomocne.
- ▶ Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0 °C alebo vyšším ako +40 °C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.



Výstraha! Zranenia v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Kvôli ochrane pred zranením nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným strihacím blokom.
- ▶ Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť v dôsledku vibrácií.



Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.



Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- ▶ Na nabíjanie prístroja používajte výlučne sieťový adaptér obsiahnutý v balení. Chybné sieťové adaptéry vymieňajte iba za originálne náhradné diely, ktoré si môžete zakúpiť cez naše servisné strediská.
- ▶ Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- ▶ Pri odpájaní prístroja nikdy neťahajte za elektrický kábel ani za samotný prístroj.
- ▶ Elektrický kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- ▶ Elektrický kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- ▶ Prístroj nenabíjajte resp. neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným káblom.
- ▶ Nepoužívajte jednorazové batérie. Akumulátory nechávajte vymieňať výlučne v servisnom stredisku.

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie o používaní návodu na obsluhu

- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.
- ▶ V prípade konfliktov s národnými bezpečnostnými predpismi alebo bezpečnostnými pokynmi dodržiavajte národné smernice.

Vysvetlivky symbolov a upozornení



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



VÝSTRAHA

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.



POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonaňte tieto činnosti v uvedenom poradí.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihací blok
- B Zapínač/vypínač
- C Indikátor kapacity
- D Nabíjací stojan
- E Prestavovanie dĺžky strihania
- F Zdieška prístroja
- G Zdieška nabíjacieho stojana
- H Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm
- I Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 6 mm
- J Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 9 mm
- K Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 12 mm
- L Sieťový adaptér
- M Pripojovacia zástrčka prístroja
- N Čistiaca kefka
- O Olej pre strihací blok

Technické údaje

Ručný prístroj

| | |
|-----------------------------------|------------------------|
| Pohon: | jednosmerný motor |
| Akumulátor: | Ni-MH akumulátor |
| Dobrá prevádzky s akumulátorom: | až 100 min |
| Rozmery (d x š x v): | 178 x 46 x 50 mm |
| Hmotnosť: | cca 300 g |
| Emisná hladina akustického tlaku: | max. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Vibrácie: | < 2,5 m/s ² |

Nabíjací stojan

| | |
|---------------------------------------|------------------|
| Rozmery s príslušenstvom (š x h x v): | 80 x 180 x 51 mm |
| Hmotnosť: | 154 g |

Sieťový adaptér

| | |
|----------------------|-----------------------------|
| Typ: | adaptér 6000 |
| Príkon: | max. 12 W |
| Prevádzkové napätie: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky EÚ smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilité a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru


uk

el

ar

Prevádzka

Príprava

-  Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.


Bezpečnosť




Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.


Nabíjanie akumulátora

-  Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania cca **10 hodín!**

1. Pripojovaciu zástrčku prístroja (M) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdieľky nabíjacieho stojana (G) (obr. 4ⓐ).

-  Prístroj sa môže kvôli nabíjaniu spojiť tiež priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2ⓐ/ⓑ).
- Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.


2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 4ⓑ).
3. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3ⓑ).
4. Prístroj postavte do nabíjacieho stojana (obr. 4) alebo ho spojte priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2ⓐ/ⓑ). Proces nabíjania začína.

-  Počas procesu nabíjania bliká podľa stavu nabitia príslušný segment indikátora kapacity. Pri plne nabitom akumulátore svietia trvalo všetky segmenty indikátora kapacity.
- Po vybratí prístroja z nabíjacieho stojana indikátor zhasne po približne 30 sekundách (úsporný režim).
- Doba nabíjania až po dosiahnutí úplnej kapacity číni cca **2,5 hodiny**.

5. Hneď ako je akumulátor úplne nabitý, svietia trvalo všetky segmenty indikátora kapacity.

Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3ⓐ/ⓑ).

-  Po vypnutí prístroja zhasne indikátor po približne 30 sekundách (úsporný režim).
- Pri plne nabitom akumulátore sa môže prístroj prevádzkovať bez sieťovej prípojky až **100 minút**.
- Stav nabitia akumulátora sa zobrazí prostredníctvom kapacitného indikátora (C).
- Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

Sieťová prevádzka

1. Pripojovaciu zástrčku prístroja (M) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdieľky prístroja (F) (obr. 2ⓐ).
2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2ⓑ).
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3ⓐ/ⓑ).

Obsluha

Nastavenie dĺžky strihania

Cez prestavovanie dĺžky strihania integrovanú v strihacom bloku sa môže nastaviť 5 polôh dĺžky strihania od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

Strihanie s hrebeňovými nastavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nastavcami.

- ▶ Ak chcete dosiahnuť uvedenú dĺžku strihania, nastavte prestavovanie dĺžky strihania do polohy 1 (obr. 5).



Súčasťou dodávky sú nasledujúce hrebeňové nastavce: Dĺžka strihania 3 mm, 6 mm, 9 mm a 12 mm.

Nasadenie/odoberatie hrebeňového nastavca

1. Hrebeňový nastavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 6ⓐ).
2. Hrebeňový nastavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 6ⓑ).

Údržba

Čistenie a starostlivosť



Nebezpečenstvo! Záseh elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Pred čistením a ošetrovaním vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.
- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- ▶ Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.



Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.

- Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhúce prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



Olej na strihací blok, ako aj hygienický sprej môžete zakúpiť cez vašeho predajcu alebo cez naše servisné stredisko.

- ▶ Po každom použití odoberte hrebeňový nastavce (obr. 6ⓐ) a vyklepte strihací blok z telesa (obr. 7ⓐ). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 8). Zatláčte čistiacu páku. Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom s čistiacou kefou (**EASY CLEANING**).
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.

- ▶ Vyčistite strihací blok pomocou hygienického spreja.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 9).



- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a naolejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

Výmena strihacieho bloku



Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred výmenou strihacieho bloku vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.

1. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3Ⓞ) a odpojte ho od napájania el. prúdom.
2. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 7Ⓞ). Odstráňte strihací blok.
3. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadíte s háčikom do uchytenia na telese a zatlačte k telesu až po zaskočenie (obr. 7Ⓞ).

Odstraňovanie porúch

Strihací blok zle strihá alebo trhá.

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.

- ▶ Vyčistite strihací blok (obr. 8/9), ak sa tým problém nepodarí odstrániť, vymeňte strihací blok (obr. 7).

Doba chodu na akumulátor je príliš krátka.

Dôkladne vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 8/9). Silne znečistený a nedostatočne naolejovaný strihací blok môže skrátiť dostupnú dobu chodu akumulátora na polovicu! Ak je doba chodu akumulátora napriek tomu príliš krátka, dosiahli akumulátory pravdepodobne hranicu svojej životnosti.



Vo všeobecnosti klesá doba chodu akumulátora konštantne s denným používaním. Použité akumulátory sú špeciálne nadimenzované na profesionálne a denné používanie, taktiež však podliehajú tomuto efektu.

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný prítlak na pokožku.

- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok

- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

Indikátor kapacity nesvieti.

Príčina: Prístroj nie je správne umiestnený v nabíjacom stojane.

- ▶ Zabezpečte, aby bol ručný prístroj správne umiestnený v nabíjacom stojane.

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Zabezpečte, aby bol adaptér spojený so zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.
- ▶ Skontrolujte napájanie.

Likvidácia



Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.

- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybité!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

Általános biztonsági útmutatások

Rendeltetésszerű használat

- A hajvágó gépeket kizárólag emberi haj, bajusz és szemöldök vágására szabad használni.
- Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
- A készüléket állatok által nem hozzáférhető és az időjárás ellen védett helyen kell tárolni.

Veszélyeztetések

Be kell tartani a következő biztonsági utasításokat!



Veszély! Áramütés a készülék/a dugaszolható hálózati tápegység sérülése következtében.

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. A veszélyeztetések elkerülése érdekében a javításokat kizárólag márkaszervizben szabad végeztetni eredeti pótalkatrészek felhasználásával.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült villamos kábellel, illetve sérült tápegységgel használni. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt vagy a dugaszolható tápegységet csak márkaszervizben vagy hasonló képzettségű személlyel szabad eredeti pótalkatrészre cseréltetni.
- ▶ Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.

- ▶ Elektromos készülékeket semmiképpen sem szabad fürdőkádban vagy zuhany alatt használni.
- ▶ Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). Ügyelni kell arra, nehogy víz és más folyadék kerüljön elektromos készülékekre.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.
- ▶ Kiegészítő óvintézkedésként ajánlatos a fürdőszoba áramkörébe beépíteni egy max. 30 mA kioldási áramerősségre méretezett bevizsgált hibaáram-védőrelét (RCD).



Robbanásveszély!

- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, amelyben aeroszolos termékeket használnak, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.
- ▶ Ne próbálja meg az akkumulátort saját maga kicserélni.
- ▶ A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.



Figyelmeztetés! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- ▶ A sérülések elkerülése érdekében semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejjel.
- ▶ Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.



Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.

- ▶ A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.



Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- ▶ A készülék feltöltéséhez kizárólag a készletben található tápegységet használja. A tápegység hibás alkatrészeit csak a szervizközpontunkban kapható eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni.
- ▶ Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda bEEjteni.
- ▶ A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél vagy magánál a készüléknél húzva a hálózatról leválasztani.
- ▶ A hálózati kábelt nem szabad a készülék köré tekerni.
- ▶ A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.

- ▶ A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtörött kábellel feltölteni, illetve tárolni.
- ▶ Nem szabad egyszer használatos elemeket használni. Az akkumulátorokat kizárólag a szervizközpontban szabad cseréltetni.

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.
- ▶ Amennyiben a használati utasítás ellentétben állna az országos biztonsági rendelkezésekkel vagy útmutatásokkal, úgy az országos normaelőírásoknak kell eleget tenni.

A szimbólumok és utalások magyarázata



VESZÉLY

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



VIGYÁZAT

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.
1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Be-/kikapcsoló
- C Kapacitáskijelző
- D Töltőtálp
- E Vágáshossz állítás
- F A készülék csatlakozóhüvelye
- G A töltőtálp csatlakozójelzője
- H Fésűtoldal, 3 mm vágási hossz
- I Fésűtoldal, 6 mm vágási hossz
- J Fésűtoldal, 9 mm vágási hossz
- K Fésűtoldal, 12 mm vágási hossz
- L Tápegység
- M A tápegység készülékcsatlakozó dugasza
- N Tisztítókefe
- O Olaj a vágófejhez

Műszaki adatok

Kézi készülék

| | |
|---|------------------------|
| Hajtás: | egyenáramú motor |
| Akkumulátor: | Ni-MH akkumulátor |
| Az akkumulátor használati időtartama: | max. 100 perc |
| Méreték (hossz x szélesség x magasság): | 178 x 46 x 50 mm |
| Súly: | kb. 300 g |
| Hangnyomásszint: | max. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Vibráció: | < 2,5 m/s ² |

Töltőtálp

| | |
|--|------------------|
| Méreték tartozékokkal (Szé x Mé x Ma): | 80 x 180 x 51 mm |
| Súly: | 154 g |

Tápegység

| | |
|-------------------|-----------------------------|
| Típus: | adapter 6000 |
| Fogyasztás: | max. 12 W |
| Üzemi feszültség: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

A készülék védőszigeteléssel rendelkezik és gyújtószikra mentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2004/108/EK, illetve a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

Üzemelés

Előkészítés

- Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány komplett összetételét.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság



Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.

- ▶ A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Az akkumulátor feltöltése

- Az első üzembe vételt megelőzően a készüléket kb. **10 órán** keresztül tölteni kell!

1. Dugja a dugaszolható hálózati tápegység készülékcsatlakozó dugaszát (M) a töltőtálp hüvelyébe (G) (4ⓐ ábra).

- Feltöltés céljából a készülék közvetlenül is összekapcsolható a dugaszolható tápegységgel (2ⓐ/ⓑ ábra).
- Az intelligens töltésvezérlő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.

2. Dugja a tápegységet a csatlakozóaljzatba (4. ábraⓐ).
3. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábraⓐ).
4. Állítsa a készüléket a töltőre (4. ábra) vagy kapcsolja össze azt közvetlenül a dugaszolható hálózati tápegységgel (2ⓐ/ⓑ ábra). Megkezdődik a töltési folyamat.

- A töltési folyamat közben a feltöltöttségtől függően villog a kapacitáskijelző megfelelő szegmense. Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a kapacitáskijelző valamennyi szegmense folyamatosan világít.
- Miután kiveszik a készüléket a töltőtálpból, kb. 30 mp. elteltével kialszik a kijelző (energiatakarékos üzemmód).
- A töltési idő a teljes kapacitás eléréséig kb. **2,5 óra**.

5. Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, világitani kezdnek a kapacitáskijelző szegmensei.

Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábraⓐ/ⓑ).

- A készülék kikapcsolását követő kb. 30 mp. elteltével a kijelző kialszik (áramtakarékos üzemmód).
- Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotában a készülék max. **100 percig** használható hálózati kapcsolat nélkül.
- Az akkumulátor feltöltöttségét a kapacitáskijelző (C) mutatja.
- A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

Használat hálózatról

1. Dugja a dugaszolható hálózati tápegység készülékcsatlakozó dugaszát a készülék aljzatába (F) (2ⓐ ábra).
2. Dugja be a tápegységet a csatlakozóaljzatba (2ⓐ ábra).
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábraⓐ/ⓑ).

Kezelés

A biztonsági funkciók beállítása

A vágófejbe integrált vágáshossz-állítóval a vágáshossz öt állásban állítható a 0,7-3 mm tartományban (5. ábra).

Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldatokkal is.

- ▶ Állítsa a vágáshossz-állítót 1. állásba (5. ábra) a megadott vágási hossz biztosítása érdekében.



A készlet a következő fésűtoldatokat tartalmazza: 3 mm, 6 mm, 9 mm és 12 mm vágáshosszhoz.

Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja ütközésig a fésűtoldatot a vágófejre a nyíl irányába (6. ábraⓐ).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolvá lehet levenni (6. ábraⓑ).

Karbantartás

Tisztítás és ápolás



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Mielőtt hozzákezdene a tisztításhoz és az ápoláshoz, kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.
- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- ▶ A készüléket csak teljesen megszárita szabad a hálózatra kapcsolni.



Vigyázat! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

- ▶ A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.
- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket és vágófej-olajat használjon.



A higiéniai aeroszol, valamint a vágófej-olaj beszerezhető a márkakereskedőtől vagy szervizközpontunkban.

- ▶ A használatot követően minden alkalommal vegye le a fésűtoldatot (6. ábraⓐ) és tolja le a vágófejet (7. ábraⓐ). A tisztítókefével távolítsa el a maradék haját a burkolat nyílásából és a vágófejről (8. ábra). Kiegészítőleg nyomja le a tisztítókart. Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékot a tisztítókefével a nyírófésű és a nyírókés közül (**EASY CLEANING**).
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törülkönyggel szabad letörölni.
- ▶ Tisztítsa meg a vágófejet a higiéniai aeroszollal.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (9. ábra).



- ▶ A hosszú és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos a vágófejet gyakran olajozni.
- ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

A vágófej cseréje



Figyelmeztetés! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A vágófej cseréjét megelőzően kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.

1. A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (3. ábra) és válassza le azt az elektromos hálózatról.
2. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (7. ábra). Vegye le a vágófejet.
3. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattanásig nyomja azt a házhoz (az 7. ábra).

Hibaelhárítás

A vágófej rosszul vág vépi a haját.

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (8/9 ábra); ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet (7. ábra).

Túl rövid az akkumulátor működési ideje.

Lelkismeretesen tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (8/9. ábra). A nagyon piszkos vagy olajozatlan vágófej felére csökkentheti az akkumulátor rendelkezésre álló működési idejét! Ha az akkumulátor működési ideje ennek ellenére mégis túl rövid, akkor az akkumulátor élettartama vélhetően hamarosan lejár.



A mindennapi használatnál a gép akkumulátorának működési időtartama folyamatosan csökken. A gépben lévő akkumulátorokat speciálisan professzionális és mindennapi használatra tervezték, azonban azok szintén ki vannak téve ugyanennek a hatásnak.

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőre.

- ▶ Bőrközeli vágáskor csökkentse a rányomó erőt.

Ok: Sérült vágófej.

- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

Nem világít a kapacitáskijelző.

Ok: A készüléket rosszul tették be a töltőtalpba.

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a készüléket megfelelően pozícionálják a töltőtalpban.

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a tápegység össze legyen kapcsolva a dugaszolóaljzattal.
- ▶ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetékét az esetleges sérülések szempontjából.
- ▶ Vizsgálja meg az áramellátást.

Elszállítás hulladékként



Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- ▶ A hulladékként való elszállítását megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkorai törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni.

A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban.

Splošna varnostna navodila

Namenska uporaba

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las, brade in obrvi.
- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.

Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Aparat shranjujte na varnem kraju izven dosega živali in vremenskih vplivov.

Nevarnosti

Upoštevajte naslednje varnostne napotke.



Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/priključnega kabla.

- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ob uporabi originalnih nadomestnih delov.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom oz. napajalnikom na vtiču. Da bi se izognili nevarnosti, sme poškodovan napajalni kabel oz. vtič z napajalnikom zamenjati le pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba in sicer z originalnim nadomestnim delom.
- ▶ Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.



Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte električnih aparatov v kopalni kadi ali pod prho.
- ▶ Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku električnih aparatov z vodo in drugimi tekočinami.

- ▶ Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.
- ▶ Kot dodaten previdnostni ukrep priporočamo vgradnjo preizkušene zaščitne naprave na okvarni tok (FID) z nazivnim sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA, v električni tokokrog kopalnice.



Nevarnost eksplozije!

- ▶ Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih se uporabljajo izdelki v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.
- ▶ Ne poskušajte sami menjati akumulatorja.
- ▶ Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0° C ali višjim od +40° C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.



Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Zaradi zaščite pred poškodbami nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- ▶ Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi tresljajev pade na tla.



Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- ▶ Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.



Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- ▶ Za polnjenje aparata uporabljajte izključno polnilni adapter, ki je bil priložen ob dobavi. Pokvarjen polnilni adapter zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, ki ga lahko naročite v našem servisnem centru.
- ▶ V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- ▶ Pri izvlačenju vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite kabla ali samega aparata.
- ▶ Priključnega kabla ne navijajte okoli aparata.
- ▶ Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
- ▶ Ne polnite oz. ne shranjujte aparata z zasukanim ali prepognjenim kablom.
- ▶ Ne uporabljajte baterij za enkratno uporabo. Akumulatorje naj vam zamenjajo izključno v servisnem centru.

Splošni napotki za uporabnika**Informacije o uporabi navodil za uporabo**

- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo.
- ▶ V primeru konflikta z nacionalnimi varnostnimi določili ali navodili sledite nacionalnim predpisom.

Razlaga simbolov in napotkov**NEVARNOST**

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**NEVARNOST**

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**OPOZORILO**

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvene tveganja.

**POZOR**

Napetek na nevarnost materialne škode.



Napetek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.

Opis izdelka**Opis delov (sl. 1)**

- A** Strižni nastavek
- B** Stikalo za vklop / izklop
- C** Prikaz napoljenosti
- D** Stojalo za polnjenje
- E** Nastavitev dolžine striženja
- F** Vtičnica na aparatu
- G** Vtičnica na stojalu za polnjenje
- H** Česalni nastavek, dolžina striženja 3 mm
- I** Česalni nastavek, dolžina striženja 6 mm
- J** Česalni nastavek, dolžina striženja 9 mm
- K** Česalni nastavek, dolžina striženja 12 mm
- L** Napajalnik z omrežnim vtičem
- M** Omrežni vtič aparata
- N** Čistilna krtača
- O** Olje za strižni nastavek

Tehnični podatki**Ročni aparat**

| | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| Pogon: | enosmerni motor |
| Akumulator: | NiMH akumulator |
| Kapaciteta akumulatorja: | do 100 min |
| Mere (DxŠxV): | 178 x 46 x 50 mm |
| Teža: | pribl. 300 g |
| Raven oddanega zvočnega tlaka: | maks. 63 dB(A) na razdalji 25 cm |
| Tresljlaji: | < 2,5 m/s ² |

Stojalo za polnjenje

| | |
|--------------------------|------------------|
| Mere s priborom (SxDxV): | 80 x 180 x 51 mm |
| Teža: | 154 g |

Napajalnik z omrežnim vtičem

| | |
|-------------------|-----------------------------|
| Tip: | adapter 6000 |
| Moč: | maks. 12 W |
| Delovna napetost: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES in Direktive o strojih 2006/42/ES.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru


uk

el

ar

Uporaba

Prilava

-  Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.


Varnost




Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- ▶ Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.


Polnjenje akumulatorja

-  Pred prvim vklopom je potrebno približno **10-urno** polnjenje!

- Vtknite vtič za priključek aparata (M) na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (G) (sl. 4Ⓞ).

- 
 - Aparat lahko polnite tudi tako, da ga neposredno povežete s priključnim kablom (sl. 2ⓐ/Ⓞ).
 - Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.


- Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 4Ⓞ).
- S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3Ⓞ).
- Postavite aparat v polnilno postajo (sl. 4) ali pa ga neposredno povežite z napajalnim kablom (sl. 2a/b). Postopek polnjenja začne.

- 
 - Med polnjenjem utripa, glede na stanje napoljenosti, ustrezen segment prikaza napoljenosti. Ko je akumulator poln, svetijo vsi segmenti prikaza napoljenosti neprekinjeno.
 - Približno 30 sekund po odstranitvi aparata iz stojala za polnjenje prikaz ugasne (varčni način).
 - Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša okoli **2,5 ur**.

- Takoj, ko je akumulator popolnoma napolnjen, svetijo vsi segmenti prikaza napoljenosti.

Akumulatorsko napajanje

- S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3Ⓞ/Ⓞ).

- 
 - Približno 30 sekund po izklopu aparata za polnjenje prikaz ugasne (varčni način).
 - S polnim akumulatorjem lahko aparat brez omrežnega priključka deluje do **100 minut**.
 - Stanje napoljenosti akumulatorja prikazuje prikaz napoljenosti (C).
 - V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

Omrežno napajanje

- Vtknite vtič za priključek aparata (M) na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (F) (sl. 2ⓐ).
- Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2ⓐ).
- S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3Ⓞ/Ⓞ).

Upravljanje

Nastavitev dolžine striženja

S pripomočkom za nastavitev dolžine striženja, ki je vgrajen v strižnem nastavku, lahko nastavite dolžino striženja v petih stopnjah od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki.

- ▶ Pripomoček za nastavitev dolžine striženja prestavite v položaj 1 (Sl. 5), da dosežete navedeno dolžino striženja.



V dobavo so vključeni naslednji česalni nastavki: 3 mm, 6 mm, 9 mm in 12 mm dolžine rezanja.

Namestitev / odstranitev česalnega nastavka

- Česalni nastavek do konca potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 6Ⓞ).
- Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 6Ⓞ).

Vzdrževanje

Čiščenje in nega



Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in nego.
- ▶ Ne potaplajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- ▶ Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.



Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.

Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil!
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



Higiensko razpršilo in olje za strižni nastavek lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

- ▶ Po vsaki uporabi snemite česalni nastavek (Sl. 6Ⓞ) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 7Ⓞ). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 8). Poleg tega pritisnite čistilni vzvod. Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek očistite s higienskim razpršilom.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 9).



- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

Zamenjava strižnega nastavka

Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete z zamenjavo strižnega nastavka.

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3 ©) in ga ločite od vira napetosti.
2. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 7a). Snemite strižni nastavek.
3. Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 7b).

Odprava težav**Strižni nastavek slabo striže ali cuka.**

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 8/9), če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek (sl. 7).

Akumulator je preveč izpraznjen.

Temeljito očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 8/9). Strižni nastavek, ki je zelo umazan ali ni naoljen lahko razpolovi razpoložljiv čas akumulatorjev! Če bi razpoložljivi čas akumulatorjev vendarle bil prekratek, se akumulatorji verjetno približujejo koncu njihove življenjske dobe.



Nasploh se razpoložljivi čas akumulatorjev naprave z dnevno uporabo stalno zmanjšuje. Vstavljeni akumulatorji so zasnovani za profesionalno in dnevno uporabo, vendarle so prav tako podvrženi temu učinku.

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.

- ▶ Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovali in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

Prikaz napoljenosti ne sveti.

Vzrok: Naprava ni pravilno nameščena na stojalu za polnjenje.

- ▶ Zagotovite, da je naprava pravilno nameščena na stojalu za polnjenje.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Zagotovite, da je napajalnik priključen v vtičnico.
- ▶ Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.
- ▶ Preverite napajanje.

Odstranjevanje

Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.

- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:

v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2002/96/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjске odpadke.

Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

Indicații generale de siguranță

Folosire conformă

- Folosiți mașinile de tuns părul exclusiv pentru tunderea părului uman, a bărbii și a sprâncenelor.
- Folosiți mașinile de tuns pentru uz animal exclusiv pentru tunderea părului și blănii animalelor.

Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau sunt lipsite de experiență și pregătire, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere sau sunt instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Depozitați aparatul într-un loc inaccesibil pentru animale, protejat de intemperii.

Pericole

Respectați următoarele indicații de siguranță!



Pericol! Electrocutare prin daune la aparat/alimentator cu ștecăr.

- ▶ Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. Solicitați efectuarea reparațiilor doar de către un centru de service autorizat care utilizează doar piese de schimb originale, pentru a evita pericolele.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau alimentator cu ștecher defecte. Un cablu electric deteriorat poate fi înlocuit cu un cablu de schimb original doar într-un centru de service autorizat sau de către o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- ▶ Aparatele electrice pot fi reparate doar de persoane calificate competente în domeniul electrotehnic.



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu atingeți în nici un caz un aparat electric căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul din priză.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatele electrice în cadă sau sub duș.

- ▶ Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Evitați contactul aparatelor electrice cu apa sau alte lichide.
- ▶ Folosiți și păstrați aparatul numai în camere uscate.
- ▶ Ca măsură suplimentară de siguranță, se recomandă protejarea circuitului electric din baie cu un întrerupător de siguranță sensibil la curent rezidual (RCD) omologat, cu declanșare la curent nominal maxim 30 mA.



Pericol de explozie!

- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul în medii în care se folosesc aerosoli (spray-uri) sau în care se eliberează oxigen.
- ▶ Nu încercați să schimbați singuri acumulatorul.
- ▶ Nu expuneți prea mult aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste +40°C. Evitați contactul direct cu razele solare.



Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată.

- ▶ Pentru a vă feri de răniri, nu folosiți niciodată aparatul dacă setul de lame este deteriorat.
- ▶ Opriti imediat aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece aparatul poate cădea din cauza vibrațiilor.



Precauție! Daune din cauza alimentării de tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Folosiți doar curent alternativ indicat pe plăcuța indicatoare a aparatului.



Precauție! Daune prin manipulare neadecvată

- ▶ Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- ▶ Pentru încărcarea aparatului folosiți exclusiv alimentatorul cu ștecher inclus în setul de livrare. Înlocuiți alimentatoarele cu ștecher defecte doar cu piese de schimb originale, pe care le puteți procura de la centrul de service.
- ▶ Nu introduceți niciodată și nu lăsați să cadă obiecte în fantele aparatului.
- ▶ Când scoateți ștecherul din priză, nu trageți niciodată de cablul electric sau de aparat.
- ▶ Nu înfășurați cablul în jurul aparatului.
- ▶ Țineți cablul de rețea și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu ambalați sau depozitați aparatul cu cablul torsionat sau îndoit strâns.
- ▶ Nu utilizați baterii de unică folosință. Înlocuiți acumulatorii exclusiv în centrul de service.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Indicații generale pentru utilizator

Informații referitoare la folosirea instrucțiunilor de folosire

- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Instrucțiunile de folosire aparțin de produs și trebuie să fie păstrate cu grijă și să fie la îndemână.
- ▶ Instrucțiunile trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.
- ▶ În caz de conflict cu normele sau indicațiile de siguranță naționale, măsurile naționale de siguranță au prioritate.

Clarificări simboluri și indicații



PERICOL

Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.



PERICOL

Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.



AVERTISMENT

Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătății.



ATENȚIE

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.
1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Set de cuțite
- B Întrerupător pornit/oprit
- C Indicator de capacitate
- D Suport încărcător
- E Reglarea lungimii de tăiere
- F Muftă aparat
- G Muftă suport încărcător
- H Bloc piepteni, lungime de tăiere 3 mm
- I Bloc piepteni, lungime de tăiere 6 mm
- J Bloc piepteni, lungime de tăiere 9 mm
- K Bloc piepteni, lungime de tăiere 12 mm
- L Alimentator rețea cu ștecăr
- M Fișă de conectare la aparat
- N Periuță de curățat
- O Ulei pentru setul de cuțite

Date tehnice

Aparat portabil

| | |
|-----------------------------------|------------------------|
| Mecanism: | motor DC |
| Acumulatori: | acumulator Ni-MH |
| Durată de funcționare acumulator: | până la 100 minute |
| Dimensiuni (LxLxI): | 178 x 46 x 50 mm |
| Greutate: | circa 300 g |
| Nivel de presiune acustică: | max. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Vibrație: | < 2,5 m/s ² |

Suport încărcător

| | |
|-------------------------------------|------------------|
| Dimensiuni cu au accesorii (LxLxI): | 80 x 180 x 51 mm |
| Greutate: | 154 g |

Alimentator rețea cu ștecăr

| | |
|--------------------------|-----------------------------|
| Model: | adaptor 6000 |
| Putere: | max. 12 W |
| Tensiune de funcționare: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. El îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE și Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

Funcționare

Pregătire



Păstrați pachetul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranță



Precauție! Daune din cauza alimentării cu energie necorespunzătoare.

- ▶ Alimentați aparatul doar cu curent alternativ cu tensiunea indicată pe plăcuța tipologică a aparatului.

Încărcarea acumulatorului



Înainte de prima punere în funcțiune este necesar un câmp de încărcare de cca. **10 ore!**

1. Introduceți fișa de conectare (M) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare a aparatului (G) (fig. 4Ⓞ).



- Aparatul poate fi conectat și direct cu alimentatorul cu ștecăr pentru încărcare (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Printr-un control inteligent de încărcare, se va evita supraîncărcarea aparatului.

2. Introduceți alimentatorul cu ștecher în priză de alimentare de la rețea (fig. 4Ⓞ).
3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3Ⓞ).
4. Puneți aparatul la încărcat (fig. 4) sau conectați-l direct la rețeaua de alimentare prin alimentatorul cu ștecăr (Fig. 2Ⓞ/Ⓞ). Începe încărcarea.



- În timpul încărcării se aprinde fiecare segment al indicatorului de capacitate, în funcție de stadiul de încărcare. Când bateria este complet încărcată, toate segmentele indicatorului sunt aprinse.
- După scoaterea aparatului din suportul de încărcare, indicatorul se stinge după circa 30 secunde (mod de economie curent).
- Timpul de încărcare până la capacitatea completă se ridică la circa **2,5 ore**.

5. De îndată ce acumulatorul este încărcat se aprind toate segmentele afișajului capacității.

Funcționarea cu acumulator

1. Porniți aparatul înainte de utilizare și opriți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).



- După deconectarea aparatului, indicatorul se stinge după circa 30 secunde (mod economic).
- Când acumulatorul este complet încărcat, aparatul poate fi utilizat până la **100 minute** fără conectare la rețea.
- Starea de încărcare a bateriei este afișată prin indicatorul de capacitate (C).
- Dacă setul de cuțite nu este îngrijit corespunzător, durata de viață a aparatului se reduce sensibil.

Funcționarea de la rețea

1. Introduceți fișa de conectare (M) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare a aparatului (F) (fig. 2Ⓞ).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecher în priză de alimentare de la rețea (fig. 2Ⓞ).
3. Porniți aparatul înainte de utilizare și opriți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

Folosire

Reglarea lungimii de tăiere

Cu ajutorul dispozitivului de reglare a lungimii de tăiere integrat în setul de cuțite puteți regla lungimea de tăiere în 5 trepte, de la 0,7 mm până la 3 mm (fig. 5).

Tunderea cu pieptenii detașabili

Aparatul poate fi utilizat și cu pieptenii detașabili.

- ▶ Aduceți dispozitivul de reglare a lungimii de tăiere pe poziția 1 (Fig. 5) pentru a atinge lungimea de tăiere indicată.



Setul de livrare include următoarele tipuri de piepteni detașabili: 3 mm, 6 mm, 9 mm și 12 mm lungime de tăiere.

Montarea / demontarea pieptenilor detașabili

1. Împingeți blocul de piepteni prin glisare în sensul săgeții pe setul de cuțite (fig. 6Ⓞ).
2. Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (fig. 6Ⓞ).

Întreținere

Curățare și îngrijire



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Opriți aparatul și scoateți-l de la rețea înainte de a începe cu curățarea și întreținerea.
- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.
- ▶ Conectați aparatul la rețea numai când este complet uscat.



Precauție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.

- Agenții chimici agresivi pot dăuna aparatului și accesoriilor.
- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
- ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



Uleiul pentru setul de cuțite, precum și spray-ul Hygiene-Spray pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

- ▶ Înlăturați pieptenele detașabil după fiecare folosire (fig. 6Ⓞ) și rabatați setul de cuțite de pe carcasa aparatului (fig. 7Ⓞ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periei (fig. 8). Apăsăți în plus pârghia de curățare. În acest fel puteți îndepărta ușor resturile de păr dintre foarfecele pieptenului și foarfecele cuțitului cu ajutorul periei de curățat. (**CURĂȚARE UȘORĂ**).
- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Curățați setul de cuțite numai cu spray-ul de igienă.

- ▶ Ungeți setul de cuțite doar cu ulei pentru setul de cuțite (fig. 9).



- ▶ Pentru a menține o bună capacitate de tăiere pe o durată cât mai îndelungată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

Înlocuirea setului de cuțite



Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată

- ▶ Opriiți aparatul și scoateți-l de la rețea înainte de schimbarea setului de lame.

1. Opriiți aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3Ⓢ) și decuplați-l de la sursa de alimentare cu energie.
2. Îndepărtați setul de cuțite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (fig. 7Ⓢ). Înlăturați setul de cuțite.
3. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 7Ⓢ).

Înlăturarea problemelor

Setul de cuțite taie prost sau ciupește.

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.

- ▶ Curățați și gresați setul de cuțite (fig. 8/9), în cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite (fig. 7).

Durata bateriilor este prea scurtă.

Curățați cu grijă și ungeți cu ulei setul de cuțite (fig. 8/9). Un set de cuțite murdar și neuns poate duce la înjumătățirea duratei de funcționare a bateriilor! Dacă durata de funcționare a bateriilor este prea scurtă, cel mai probabil acumulatorii sunt aproape epuizați.



În general durata de funcționare a acumulatorilor scade constant pe măsura uzurii cotidiene. Acumulatorii utilizați sunt dimensionați special pentru utilizarea profesională și zilnică, însă suferă același efect.

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.

- ▶ Controlați dacă au fost deteriorate vârfurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

Lampa indicatoare a nivelului de încărcare nu se aprinde.

Cauză: Aparatul nu este poziționat corect în încărcător.

- ▶ Asigurați-vă că aparatul este poziționat corect în încărcător.

Cauză: Alimentare cu curent defectă.

- ▶ Asigurați-vă că elementul de rețea este conectat corect la priză.
- ▶ Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.
- ▶ Verificați alimentarea cu curent.

Eliminare



Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare. **Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:**



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2002/96/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer.

Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare.

Общи указания за безопасност

Употреба по предназначение

- Ползвайте машинките за подстригване само за подстригване на коса, на брада или на вежди.
- Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина.

Изисквания към потребителя

- Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Уредът да се съхранява на място, където животни нямат достъп и да е на защитено от влиянието на времето.

Заплахи

Спазвайте следните указания за безопасност!



Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.

- ▶ Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е паднал във водата. Ремонтът да се извършва от оторизиран сервизен център при употреба на оригинални резервни части.
- ▶ Уредът никога да не се ползва, ако е повреден кабелът. Повреден захранващ кабел респ. кабел на адаптера, може да се подмени с оригинален само от оторизиран сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- ▶ Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.



Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа. Веднага да се издърпа кабела.
- ▶ Никога да не се ползват електроуреди във ваната или под душа.
- ▶ Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Да се избягва контактуване на уреда с вода и с други течности.

- ▶ Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.
- ▶ Като допълнителна мярка за безопасност се препоръчва в токовия кръг на банята да се постави защита срещу утечен ток (RCD) със ток на действие не повече от 30 mA.



Опасност от експлозия!

- ▶ Уредът да не се ползва в среди, в които се ползват аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.
- ▶ Не се опитвайте сами да смените акумулатора.
- ▶ Уредът да не се излага продължително време на температура под 0°C или над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване .



Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.

- ▶ За да се избегнат наранявания, уредът никога да не се ползва с повредени ножчета
- ▶ Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.



Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.



Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- ▶ За зареждане ползвайте само доставения от производителя адаптерен щекер. Заменяйте дефектни адаптерни щекери само с оригинални резервни части, които можете да получите от нашите обслужващи сервиси.
- ▶ Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- ▶ При изключване никога да не се дърпа за кабела или от самия уред.
- ▶ Да не се увива кабела около уреда.
- ▶ Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- ▶ Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.
- ▶ Да не се ползват батерии за еднократна употреба. Подменяйте акумулатора само в сервис.

Общи указания за ползване

Информация за ползване на упътването

- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- ▶ Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването.
- ▶ При конфликти с националните разпоредби или указания за безопасност трябва да се следват националните.

Обяснения на символите и указанията



ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.
1. Извършете тези действия в посочената последователност.

Описание на продукта

Описание на частите (фиг. 1)

- A Ножчета
- B Бутон за включване/изключване
- C Показание на капацитета
- D Стойка за зареждане
- E Променяне на дължината на подстригване
- F Щепсел на уреда
- G Щепсел на стойката за зареждане
- H Приставка гребен за 3мм дължина на рязане
- I Приставка гребен за 6мм дължина на рязане
- J Приставка гребен за 9мм дължина на рязане
- K Приставка гребен за 12мм дължина на рязане
- L Щекер на адаптера
- M Щекер за подаване на напрежение
- N Четка за почистване
- O Масло за ножчетата

Технически данни

Ръчен уред

| | |
|---|------------------------|
| Задвижване: | DC-двигател |
| Акумулатор: | Ni-MH акумулатор |
| Продължителност на работа на акумулатора: | до 100 min |
| Размери (ДхВхШ): | 178 x 46 x 50 mm |
| Тегло: | около 300 g |
| Ниво на звуковата емисия: | max. 63 dB(A) @ 25 cm |
| Вибрация: | < 2,5 m/s ² |

Стойка за зареждане

| | |
|-----------------------------|------------------|
| Размер с аксесоари (ШхДхВ): | 80 x 180 x 51 mm |
| Тегло: | 154 g |

Щекер на адаптера

| | |
|----------------------|-----------------------------|
| Тип: | адаптер 6000 |
| Консумирана мощност: | max. 12 W |
| Работно напрежение: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG и на директивата за машини 2006/42/EG.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

Начин на ползване

Подготовка

- Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- Проверете съдържанието на доставката.
- Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност



Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Зареждане на акумулатора

- Преди първото ползване на уреда той трябва да се зареди около **10 часа!**

- Щекърът за подаване на напрежение на уреда (M) на адаптера да се свърже със стойката за зареждане на уреда (G) (фиг. 4ⓐ).

- Уредът може и директно да се свърже с адаптера за зареждане (фиг. 2ⓐ/ⓑ).
- Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

- Включете кабела на адаптера в захранващия контакт (фиг. 4ⓐ).
- Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3ⓐ).
- Поставете уреда в стойката за зареждане (фиг. 4) или го свържете директно с кабела на адаптера (фиг. 2ⓐ/ⓑ). Започва зареждането.

- Докато трае зареждането, в зависимост от нивото на постигнатото зареждане, мига и сегмент от показанието на капацитета. При напълно зареден акумулатор сегментите от показанието светят непрекъснато.
- След вземане на уреда от стойката за зареждане след около 30 секунди изгасва показанието (икономичен режим).
- Времето за зареждане до достигане на пълен капацитет е около **2,5 часа**.

- Щом акумулаторът се зареди напълно, светват всички сегменти на показанието за капацитета.

Работа с акумулатор

- С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3ⓐ/ⓑ).

- След изключване на уреда показание след около 30 секунди изгасва показанието (икономичен режим).
- При напълно зареден акумулатор уредът може да се ползва до **100 минути** без захранване от мрежата.
- Нивото на зареждане на акумулатора се посочва на показанието за капацитета (C).

- При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се съкрати времето на ползване на уреда.

Работа със захранване от мрежата

- Включете захранващия кабел на уреда (M) от адаптера в контакта на уреда (F) (фиг. 2ⓐ).
- Включете захранващия кабел на уреда в контакта към мрежата (фиг. 2ⓐ).
- С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3ⓐ/ⓑ).

Обслужване

Задаване на дължината на подстригване

Чрез вградените в ножчетата регулатор на дължината можете да регулирате дължината на подстригване в 5 позиции от 0,7 mm до 3 mm (фиг. 5).

Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставки гребен.

- Поставете регулацията за дължината на подстригване в позиция 1 (фиг. 5), за да постигнете посочената дължина.



В доставката са включени следните приставки гребени. 3 mm, 6 mm, 9 mm и 12 mm дължина на рязане.

Поставяне и съмъкване на приставката гребен.

- Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката до достигане на ножчетата (фиг. 6ⓐ).
- Приставката гребен може да бъде премахната по посока на стрелката (фиг. 6ⓑ).

Поддръжка

Почистване и поддръжка



Опасност! Токът удар поради влязла течност.

- Изключете уреда и прекъснете захранването преди да започнете с почистване и профилактика.
- Уредът да не се потапя във вода!
- Не допускате да влязат течности в уреда.
- Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.



Внимание! Щети от агресивни химикали.

- Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.
- Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.



Хигиеничен спрей както и смазочно масло за ножчета можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ След всяка употреба смъквайте приставката гребен (фиг. 6Ⓢ) и отворете ножчетата (фиг. 7Ⓢ). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 8). Освен това натиснете лостчето за почистване. Така можете лесно да почистите от косъмчетата между гребена за подстригване и ножчетата с четката за почистване (**EASY CLEANING**).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Почиствайте ножчетата с хигиеничния спрей.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 9).



- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

Подмяна на ножчетата



Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Изключете уреда и прекъснете захранването преди да смените ножчетата.

1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3) и прекъснете електрозахранването.
2. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 7Ⓢ). Смъкнете ножчетата.
3. При монтиране да се захванат ножчетата с палеца на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 7Ⓢ).

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо или скубят.

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 8/9), ако проблемът не се премахне подменете ножчетата (фиг. 7).

Акумулаторът издържа много кратко време.

Почистете и смажете ножчетата добросъвестно (фиг. 8/9). Силно замърсени или изхабени ножчета могат да намалят времетраенето на акумулатора на половина! Ако въпреки това времетраенето на акумулатора е много кратко, то вероятно му изтича срока.



По принцип времетраенето на акумулатора намалява при ежедневно ползване на машината. Приложените акумулатори са предназначени за професионална употреба, но въпреки това подлежат на този ефект.

Наранявания на кожата

Причина: Прекалено силно натискане на кожата.

- ▶ намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета

- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връхчетата на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

Не свети показанието за капацитета.

Причина: Уредът не е поставен правилно в базата за зареждане.

- ▶ Уверете се, че уредът е поставен сигурно в базата за зареждане.

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Уверете се, че кабелът е пъхнат добре в контакта.
- ▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.
- ▶ Проверете електрозахранването.

Отстраняване на отпадъци



Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- ▶ Да се изпръзнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2002/96/EC за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиация.

Общие указания по технике безопасности

Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки людей (голова, борода, брови).
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.

Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование указанной группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

Опасности

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности!



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/ сетевого блока.

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Ремонт должен производиться исключительно в авторизованном сервисном центре и только с использованием комплектующих производителя.
- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или сетевым блоком. Во избежание возникновения опасности для замены поврежденного сетевого кабеля или сетевого блока на запасные обращайтесь в авторизованный сервисный центр или к квалифицированному специалисту.
- ▶ Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.

**Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
- ▶ Никогда не пользуйтесь электроприборами в ванной или в душе.
- ▶ Всегда кладите и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или других жидкостей.
- ▶ Используйте и храните приборы только в сухих помещениях.
- ▶ В качестве дополнительной меры безопасности в силовой контур ванной комнаты рекомендуется встроить устройство защитного отключения (УЗО), настроенное на утечку тока не более чем 30 мА.

**Опасность взрыва!**

- ▶ Никогда не используйте прибор, если вблизи применяются аэрозольные распылители (спреи) или происходит выделение кислорода.
- ▶ Не пытайтесь заменить аккумулятор самостоятельно.
- ▶ Не допускайте воздействия на прибор в течение продолжительного времени температур ниже 0 °С или выше +40 °С. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.

**Предупреждение! Опасность травмирования при ненадлежащем использовании.**

- ▶ Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
- ▶ Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.

**Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.**

- ▶ Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

**Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.**

- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

- ▶ Для зарядки прибора используйте только сетевой блок питания, входящий в комплект поставки. Для замены неисправного штепсельного импульсного блока питания используйте только оригинальные запчасти, которые можно приобрести в нашем сервисном центре.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ При выключении прибора никогда не тяните за сетевой кабель или за сам прибор.
- ▶ Не обматывайте сетевой кабель вокруг прибора.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или надломленным кабелем.
- ▶ Не используйте одноразовые батарейки. Для замены аккумулятора обращайтесь в сервисный центр.

Общие рекомендации по пользованию

Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- ▶ Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.
- ▶ В случае противоречий между руководством по эксплуатации и национальными правилами техники безопасности или техническими требованиями по безопасности приоритет имеют национальные нормы.

Объяснения символов и указаний



ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Полезная информация и советы.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Выполните указанные действия в данном порядке.

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

- A Блок ножей
- B Выключатель
- C Индикатор зарядки
- D Зарядная подставка
- E Регулировка длины стрижки
- F Гнездо прибора
- G Гнездо зарядной подставки
- H Насадка, длина стрижки 3 мм
- I Насадка, длина стрижки 6 мм
- J Насадка, длина стрижки 9 мм
- K Насадка, длина стрижки 12 мм
- L Импульсный блок питания
- M Штекер прибора
- N Щеточка для чистки
- O Масло для блока ножей

Технические характеристики

Ручной прибор

Привод: двигатель постоянного тока
 Аккумуляторная батарея: никель-металл-гидридный аккумулятор

Длительность работы от аккумулятора: до 100 мин.
 Габариты (Д/Ш/В): 178 x 46 x 50 см
 Вес: прил. 300 г
 Уровень звукового давления: макс. 63 дБ(А) @ 25 см
 Вибрация: < 2,5 м/с²

Зарядная подставка

Размеры с принадлежностями (Ш/Г/В): 80 x 180 x 51 мм
 Вес: 154 г

Импульсный блок питания

Тип: адаптер 6000
 Потребляемая мощность: макс. 12 Вт
 Рабочее напряжение: 100 – 240 В перем. тока / 50 – 60 Гц

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.



Эксплуатация

Подготовка

- Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

Безопасность



Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.

- ▶ Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

Зарядка аккумулятора

- Время первой зарядки перед вводом в эксплуатацию составляет около **10 часов!**

1. Вставьте штекер (M) сетевого блока в гнездо зарядной подставки (G) (рис. 4ⓐ).



- Прибор также может быть напрямую соединен для зарядки с сетевым блоком (рис. 2ⓐ/ⓑ).
- Интеллектуальное управление зарядкой исключает избыточную зарядку аккумулятора.

2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 4ⓐ).
3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ).
4. Установите прибор в зарядную подставку (рис. 4) или напрямую соедините его с сетевым блоком (рис. 2ⓐ/ⓑ). Начался процесс зарядки



- Во время зарядки в зависимости от уровня заряда мигает соответствующий сегмент индикатора зарядки. При полном заряде светятся все сегменты индикатора зарядки.
- Примерно через 30 сек. после извлечения прибора из подставки для зарядки индикатор гаснет (режим экономии энергии).
- Время полной зарядки составляет около **2,5 часов.**

5. Как только аккумулятор полностью зарядится, погаснут все сегменты индикатора зарядки.

Работа от аккумулятора

1. Включайте и выключайте прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ/ⓑ).



- Прим. через 30 сек. после выключения прибора индикатор гаснет (режим экономии энергии).
- Полностью заряженный аккумулятор позволяет пользоваться прибором без подключения к сети в течение **100 минут.**
- Уровень заряда аккумулятора указывает индикатор зарядки (C).
- При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Работа от сети

1. Вставьте штекер (М) сетевого блока в гнездо прибора (F) (рис. 2Ⓐ).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 2Ⓑ).
3. Включайте и выключайте прибор с помощью выключателя (рис. 3Ⓐ/Ⓒ).

Эксплуатация

Регулировка длины стрижки

С помощью интегрированного в блок ножей рычажка регулировки длины стрижки, длина стрижки может фиксироваться в одной из 5 позиций - от 0,7 мм до 3 мм (рис. 5).

Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками.

- ▶ Передвиньте рычажок регулировки длины стрижки в положение 1 (рис. 5), для того чтобы добиться соответствующей длины стрижки.



В комплект поставки входят насадки следующих размеров: для длины стрижки 3 мм, 6 мм, 9 мм и 12 мм.

Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки до упора (рис. 6Ⓐ).
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 6Ⓑ).

Техническое обслуживание

Очистка и уход



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Прежде, чем начинать очистку и уход, выключите прибор и отсоедините его от сети.
- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения внутрь прибора жидкостей.
- ▶ Только после полного высыхания прибор можно опять подключить к электрической сети.



Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежность.

- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.



Гигиенический спрей и масло для ножей можно заказать в специализированном магазине или в нашем авторизованном сервисном центре.

- ▶ После каждого использования снимите насадку (рис. 6Ⓒ) и откройте блок ножей (рис. 7Ⓐ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 8). Дополнительно нажмите рычаг чистки. Это позволит удалить остатки волос между стригальной гребенкой и стригальным ножом с помощью щеточки для чистки (**EASY CLEANING**).
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Очищайте блок ножей с помощью гигиенического спрея.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 9).



- ▶ Чтобы добиться длительной и бесперебойной работы прибора, необходимо часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

Замена блока ножей



Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при неверном использовании.

- ▶ Перед тем как заменить блок ножей, прибор необходимо выключить и отсоединить от сети электроснабжения.

1. Выключите прибор при помощи выключателя (рис. 3Ⓒ) и отключите его от электросети.
2. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него по направлению стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 7Ⓐ). Снимите блок ножей.
3. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 7Ⓑ).

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы.

Причина: Блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9), если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 7).

Аккумулятор слишком быстро разряжается.

Тщательно очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9). Сильно загрязненный и несмазанный блок ножей может сократить время работы от аккумуляторов вдвое! Если время работы от аккумуляторов все же сократилось слишком сильно, возможно, срок службы аккумуляторов подходит к концу.



Обычно при ежедневном использовании время работы прибора от аккумулятора со временем сокращается. Используемые аккумуляторы рассчитаны на профессиональное ежедневное использование, тем не менее они также подвержены данному процессу.

Повреждение кожи

Причина: Слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Снизьте давление во время стрижки близко к коже.

Причина: Поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на повреждение и при необходимости замените блок ножей.

Индикатор заряда не горит.

Причина: Прибор неправильно установлен в зарядную подставку.

- ▶ Убедитесь в том, что прибор установлен в зарядную подставку правильно.

Причина: Неисправность электроснабжения.

- ▶ Убедитесь в том, что сетевой блок соединен с розеткой.
- ▶ Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.
- ▶ Проверьте наличие напряжения в розетке сети.

Утилизация

Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:

В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2002/96/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами.

Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

Загальні вказівки з безпеки

Використання за призначенням

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людей (голова, борода, брови).
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.

Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за винятком випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися із пристроєм.
- Зберігайте прилад поза зоною досяжності тварин та впливу погодних умов.

Ризики й небезпеки

Дотримуйтеся наступних правил техніки безпеки.



Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/штепсельного імпульсного блока живлення.

- ▶ Не використовуйте прилад, якщо він не працює належним чином, був пошкоджений або ж побував у воді. Ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин, щоб уникнути пошкодження приладу.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем або штепсельним імпульсним блоком живлення. Для безпечної заміни пошкодженого електричного кабелю чи блоку живлення на запасний звертайтеся до уповноваженого сервісного центру чи фахівця аналогічної кваліфікації.
- ▶ Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.



Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- ▶ У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду. Одразу витягніть штекер із розетки.

- ▶ Не користуйтеся електричними пристроями у ванній або під душем.
- ▶ Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Уникайте контакту електричних пристроїв з водою та іншими рідинами.
- ▶ Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.
- ▶ У якості додаткового заходу безпеки рекомендується передбачити в електричному контурі ванної кімнати автомат захисту від струму пошкодження з номінальним струмом відключення не більше 30 мА.



Небезпека вибуху!

- ▶ Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спреї) чи відбувається виділення кисню.
- ▶ Не намагайтеся самотужки замінити акумулятор.
- ▶ Не піддавати пристрій тривалий впливу температур нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.



Попередження! Травмування в разі неправильного поводження.

- ▶ Щоб уникнути травми, не користуйтеся пристроєм у разі пошкодження ножового блока.
- ▶ Перед тим як класти пристрій, обов'язково його вимикайте — вібрація може спричинити падіння пристрою.



Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.



Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.

- ▶ Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- ▶ Для заряджання пристрою використовуйте тільки штепсельний імпульсний блок живлення з комплекту постачання. Для заміни несправного штепсельного імпульсного блока живлення використовуйте тільки оригінальні запчастини, які можна придбати в нашому сервісному центрі.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

- ▶ Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів у наявні на пристрої отвори.
- ▶ При відключенні пристрою від розетки не тягніть за мережевий кабель або за сам пристрій.
- ▶ Не намотуйте електричний кабель навколо пристрою.
- ▶ Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- ▶ Не зберігайте і не заряджайте пристрій з перекрученим або перегнутим кабелем.
- ▶ Не використовуйте одноразові батарейки. Для заміни акумулятора звертайтеся до сервісного центру.

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- ▶ Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати цей посібник з експлуатації.
- ▶ У разі невідповідності місцевим правилам техніки безпеки дотримуйтесь вимог, що діють у вашій країні.

Роз'яснення символів і сигнальних слів



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконайте ці інструкції в наведеній послідовності.

Опис виробу

Позначення деталей (рис. 1)

- A Ножовий блок
- B Вимикач
- C Індикатор потужності
- D Зарядна підставка
- E Довжина стриження
- F Гніздо пристрою
- G Гніздо зарядної підставки
- H Гребінкова насадка, довжина стриження 3 мм
- I Гребінкова насадка, довжина стриження 6 мм
- J Гребінкова насадка, довжина стриження 9 мм
- K Гребінкова насадка, довжина стриження 12 мм
- L Штепсельний імпульсний блок живлення
- M Штекер пристрою
- N Щіточка для чищення
- O Мاستило для ножового блока

Технічні характеристики

Ручний пристрій

| | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| Привод: | двигун постійного струму |
| Акумулятор: | нікель-метал-гідридний акумулятор |
| Тривалість роботи від акумулятора: | до 100 хвилин |
| Розміри (Д x Ш x В): | 178 x 46 x 50 мм |
| Вага: | прибл. 300 г |
| Рівень звукового тиску: | макс. 63 дБ(A) @ 25 см |
| Вібрація: | < 2,5 м/с ² |

Зарядна підставка

| | |
|---------------------------------|------------------|
| розмір з приладдям (Д x Г x В): | 80 x 180 x 51 мм |
| Вага: | 154 г |

Штепсельний імпульсний блок живлення

| | |
|------------------------|---|
| Тип: | адаптер 6000 |
| Споживання потужності: | макс. 12 Вт |
| Робоча напруга: | 100 - 240 В непост. струму / 50 - 60 Гц |

Пристрій має електроізоляцію і захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

Використання

Підготовка

- Не викидайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання та транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека



Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.

Заряджання акумулятора

- Тривалість заряджання перед першим використанням має складати приблизно **10 годин!**

1. Вставте штекер пристрою (M) на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо зарядної підставки (G) (мал. 4Ⓞ).

- Також для заряджання пристрій можна з'єднати зі штепсельним імпульсним блоком живлення напряму (мал. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Спеціальна контрольна система унеможливує надмірне заряджання акумулятора.

2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 4Ⓞ).
3. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3Ⓞ).
4. Встановіть пристрій на зарядній станції (мал. 4) або з'єднайте його напряму зі штепсельним імпульсним блоком живлення (мал. 2Ⓞ/Ⓞ). Почнеться процес заряджання.

- Під час заряджання відповідно до рівня заряду блимає сегмент індикатора потужності. Коли акумулятор повністю заряджений, усі сегменти постійно світяться.
- Індикатор погасне приблизно через 30 секунд після виймання пристрою із зарядної підставки (режим економії енергії).
- Тривалість повного заряджання складає близько **2,5 годин**.

5. Коли акумулятор зарядиться повністю, усі сегменти індикатору заряду згаснуть.

Використання в режимі живлення від акумулятора

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3Ⓞ/Ⓞ).

- Індикатор згасне приблизно через 30 секунд після вимкнення пристрою (режим економії енергії).
- З повністю зарядженим акумулятором пристрій може працювати до **100 хвилин** без підключення до мережі.
- Індикатор потужності (C) вказує поточний рівень заряду акумулятора.

- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

Використання в режимі живлення від мережі

1. Вставте штекер пристрою (M) на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (F) (мал. 2Ⓞ).
2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2Ⓞ).
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3Ⓞ/Ⓞ).

Експлуатація

Настройка довжини стриження

За допомогою вбудованого в ножовий блок регулятора довжини стриження можна вибрати одне з 5 значень довжини стриження у діапазоні від 0,7 до 3 мм (мал. 5).

Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками.

- ▶ Щоб мати вказану довжину стриження, встановіть регулятор довжини стриження у положення 1 (мал. 5).



До комплекту входять наступні гребінкові насадки: довжина стриження 3, 6, 9 і 12 мм.

Встановлення та знімання гребінкової насадки

1. До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 6Ⓞ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуňte її в напрямку стрілки (мал. 6Ⓞ).

Технічне обслуговування

Чищення та догляд



Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- ▶ Перед тим як чистити пристрій чи виконувати якісь роботи з догляду, вимкніть його і від'єднайте від електричної мережі.
- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб усередині пристрою не потрапляла рідина.
- ▶ Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.



Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.

- Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.
- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
 - ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.



Придбати мастило для ножового блока та гігієнічний спрей можна в торговельній мережі або в нашому сервісному центрі.

- ▶ Після кожного використання знімайте гребінкову насадку (мал. 6 ⑤) та відкидайте ножовий блок від корпусу (мал. 7 ⑥). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 8). Також натисніть важіль чищення. Таким чином можна без зайвого клопоту видалити залишки волосся між стригальною гребінкою та стригальним ножом за допомогою щітки для чищення (**EASY CLEANING**).
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Чистить ножовий блок за допомогою гігієнічного спрею.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 9).



- ▶ Щоб досягти високої та тривалої якості стриження, слід часто змащувати ножовий блок.
- ▶ Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

Заміна ножового блока



Попередження! Травмування й пошкодження майна в разі неправильного поводження.

- ▶ Перед тим як замінювати ножовий блок, вимкніть прилад і від'єднайте його від електричної мережі.
1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (рис. 3 ③) та від'єднайте його від електричної мережі.
 2. Відіжміть ножовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 7 ⑥). Зніміть ножовий блок.
 3. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпусу, поки він не зафіксується (мал. 7 ⑥).

Усунення несправностей

Блок ножів погано стриже або смикає волосся.

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть та змастуйте ножовий блок (мал. 8/9), якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок (мал. 7).

Акумулятор швидко розряджається.

Ретельно почистіть та змастуйте ножовий блок (мал. 8/9). Сильно забруднений і незмащений ножовий блок може скоротити час роботи на акумуляторах удвічі! Якщо час роботи від акумуляторів все ж скоротився дуже сильно, можливо, термін служби акумуляторів добігає кінця.



Зазвичай при щоденному використанні час роботи приладу від акумулятора з часом скорочується. Використовувані акумулятори розраховані на професійну щоденну експлуатацію, проте вони також схильні до даного процесу.

Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.

- ▶ Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

Індикатор заряду не світиться

Причина: Прилад неправильно встановлений на зарядній підставці.

- ▶ Впевніться, що прилад встановлений на зарядній підставці вірно.

Причина: відсутнє живлення.

- ▶ Впевніться, що блок живлення з'єднаний з розеткою.
- ▶ Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.
- ▶ Перевірте наявність струму в мережі.

Утилізація



Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які ґрунтуються на Директиві ЄС 2002/96/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям.

Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές αποκλειστικά σε ανθρώπινα μαλλιά, γένια και φρύδια.
- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.

Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από ζώα και την επίδραση καιρικών συνθηκών.

Κίνδυνοι

Λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας!



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης στη συσκευή / στο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, προκειμένου να αποφεύγεται το ενδεχόμενο κινδύνου.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο δικτύου ή ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, θα πρέπει να γίνει αντικατάστασή του με γνήσιο ανταλλακτικό, μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.
- ▶ Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.

**Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.**

- ▶ Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φις.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές στη μπανιέρα ή στο ντους.
- ▶ Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Αποφύγετε τυχόν επαφή τους με νερό και άλλα υγρά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.
- ▶ Ως πρόσθετο μέτρο ασφάλειας συνιστάται η εγκατάσταση μιας εγκεκριμένης διάταξης προστασίας κατά του ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστη τιμή ρεύματος απελευθέρωσης 30 mA στο ηλεκτρικό κύκλωμα του μπάνιου.

**Κίνδυνος έκρηξης!**

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.
- ▶ Μην επιχειρείτε να αλλάξετε μόνοι σας τη μπαταρία.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

**Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Για να προφυλαχτείτε από τραυματισμούς, ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.
- ▶ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, γιατί υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.

**Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

**Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

- ▶ Για τη φόρτιση της συσκευής, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το μετασχηματιστή τροφοδοσίας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Αντικαθιστάτε τους ελαττωματικούς μετασχηματιστές τροφοδοσίας μόνο με γνήσια ανταλλακτικά τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.
- ▶ Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- ▶ Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο δικτύου ή την ίδια τη συσκευή.
- ▶ Μην τυλίγετε το καλώδιο δικτύου γύρω από τη συσκευή.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- ▶ Μην φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο στριμμένο ή τσακισμένο.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες μιας χρήσης. Αναθέστε την αντικατάσταση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών αποκλειστικά στο κέντρο σέρβις.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Σε περίπτωση σύγκρουσης με τη νομοθεσία ή τις οδηγίες περί ασφάλειας που ισχύουν στη χώρα σας, θα πρέπει να τηρούνται οι σχετικές εθνικές προδιαγραφές.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.
1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.

Περιγραφή προϊόντος**Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)**

- A** Μονάδα κοπής
- B** Διακόπτης ON/OFF
- C** Ένδειξη στάθμης φόρτισης
- D** Βάση φόρτισης
- E** Ρύθμιση του μήκους κοπής
- F** Υποδοχή συσκευής
- G** Υποδοχή βάσης φόρτισης
- H** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 3 mm
- I** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 6 mm
- J** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 9 mm
- K** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 12 mm
- L** Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- M** Φις σύνδεσης συσκευής
- N** Βουρτσάκι καθαρισμού
- O** Λάδι για τη μονάδα κοπής

Τεχνικά χαρακτηριστικά**Συσκευή χειρός**

| | |
|-------------------------|------------------------|
| Μηχανισμός κίνησης: | Μοτέρ DC |
| Μπαταρία: | Μπαταρία Ni-MH |
| Αυτονομία μπαταρίας: | έως και 100 min |
| Διαστάσεις (ΜxΠxΥ): | 178 x 46 x 50 mm |
| Βάρος: | γύρω στα 300 g |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης: | έως 63 dB(A) @ 25 cm |
| Δόνηση: | < 2,5 m/s ² |

Βάση φόρτισης


| | |
|--|------------------|
| Διαστάσεις μαζί με τον πρόσθετο εξοπλισμό (ΠxΒxΥ): | 80 x 180 x 51 mm |
| Βάρος: | 154 g |

Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

| | |
|----------------------|-----------------------------|
| Τύπος: | Προσαρμογέας 6000 |
| Απορροφούμενη ισχύς: | έως 12 W |
| Τάση λειτουργίας: | 100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz |

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/EK και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/EK.

Λειτουργία**Προετοιμασία**


-  Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια**Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Φόρτιση μπαταρίας

-  Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση για περ. 10 ώρες!

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (M) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής φόρτισης (G) (εικ. 4ⓐ).



- Η συσκευή μπορεί επίσης να συνδεθεί απευθείας με το μετασχηματιστή τροφοδοσίας για να φορτιστεί (εικ. 2ⓐ/ⓑ).
- Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει τις υπερφορτίσεις της μπαταρίας.

2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 4ⓑ).
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3ⓑ).
4. Τοποθετήστε τη συσκευή στο φορτιστή (εικ. 4) ή συνδέστε την απευθείας με το μετασχηματιστή τροφοδοσίας (εικ./ 2ⓐ/ⓑ). Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά.



- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης αναβοσβήνει, ανάλογα με τη στάθμη φόρτισης, το αντίστοιχο τμήμα της ένδειξης στάθμης φόρτισης. Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, ανάβουν συνεχώς όλα τα τμήματα της ένδειξης στάθμης φόρτισης.
- Η ένδειξη σβήνει 30 περίπου δευτερόλεπτα μετά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευή φόρτισης (λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας).
- Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς ανέρχεται σε **2,5 ώρες** περίπου.

5. Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ανάβουν συνεχώς όλα τα τμήματα της ένδειξης στάθμης φόρτισης.

Λειτουργία με μπαταρία

1. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3Ⓢ/Ⓞ) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.



- Η ένδειξη σβήνει περίπου 30 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση της συσκευής (λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας).
- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει έως και **100 λεπτά** χωρίς σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας.
- Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας προβάλλεται με την ένδειξη στάθμης φόρτισης (C).
- Η ελλιπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά το χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (M) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής (F) (εικ. 2Ⓢ).
2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2Ⓞ).
3. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3Ⓢ/Ⓞ) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.

Χειρισμός**Ρύθμιση μήκους κοπής**

Με τη διάταξη ρύθμισης μήκους κοπής που είναι ενσωματωμένη στη μονάδα κοπής, μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος κοπής σε 5 θέσεις, από 0,7 mm ως 3 mm (εικ. 5).

Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες.

- ▶ Φέρτε τη ρύθμιση του μήκους κοπής στη θέση 1 (εικ. 5), για να επιτευχθεί το προκαθορισμένο μήκος κοπής



Στη συσκευασία περιλαμβάνονται οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες: μήκος κοπής 3 mm, 6 mm, 9 mm και 12 mm.

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 6Ⓢ).
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6Ⓞ).

Συντήρηση**Καθαρισμός και φροντίδα**

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απουσιάζετε την από την τροφοδοσία τάσης πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό και τη φροντίδα της.
- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- ▶ Μην συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης, προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.



Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

- Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.
- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συनिώνονται από τον κατασκευαστή.



Σπρέι καθαρισμού και λάδι μονάδας κοπής μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- ▶ Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 6Ⓢ) και ξεκουμπώστε της μονάδα κοπής από το περιβλήμα (εικ. 7Ⓞ). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 8). Πατήστε επιπλέον και το μοχλό καθαρισμού. Με τον τρόπο αυτό μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής (**EASY CLEANING**).
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το σπρέι καθαρισμού για τον καθαρισμό της μονάδας κοπής.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 9).



- ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απουσιάζετε την από την τροφοδοσία τάσης πριν προβείτε σε αντικατάσταση της μονάδας κοπής.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3Ⓢ) και απουσιάζετε την από την τροφοδοσία τάσης.

2. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 7Ⓣ). Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
3. Για την επανατοποθέτηση, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε τη μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 7Ⓢ).

Επίλυση προβλημάτων

Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει.

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.

- Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 8/θ). Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί με αυτόν τον τρόπο, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 7).

Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη.

Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής με προσοχή (εικ. 8/θ). Εάν η μονάδα κοπής είναι πολύ βρώμικη ή δεν έχει λιπανθεί, η διαθέσιμη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί στο μισό! Εάν η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας συνεχίσει να είναι πολύ σύντομη, μάλλον πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής των μπαταριών.



Γενικά η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας της μηχανής μειώνεται διαρκώς με την καθημερινή χρήση. Παρά το γεγονός ότι οι μπαταρίες που χρησιμοποιούνται είναι ειδικά σχεδιασμένες για επαγγελματική και καθημερινή χρήση, συνεχίζουν να επηρεάζονται από αυτό το φαινόμενο.

Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.

- Μειώστε την άσκηση πίεσης κατά την κοπή κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

Η ένδειξη στάθμης φόρτισης δεν ανάβει.

Αιτία: Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή φόρτισης.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή χειρός είναι σωστά τοποθετημένη στη συσκευή φόρτισης.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο με την πρίζα.
- Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.
- Ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης.

Απόρριψη



Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.

- Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα.

Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινωτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης.

تعليمات أمان عامة

استخدام الجهاز وفق الغرض الذي خصص له

- لا تستعمل جهاز حلاقة الشعر إلا لحلاقة شعر الإنسان واللحية والحاجبين.
- الآلات المخصصة لحلاقة شعر الحيوانات صُممت خصيصاً لحلاقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.

الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية، حسية أو عقلية أو من طرف الأشخاص الذين يفتقرون إلى المعارف والخبرة اللازمة إلا إذا كانوا تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للجهاز، احرص على مراقبتهم للتأكد من أنهم لن يلعبوا به.
- احرص على أن يبقى الجهاز بعيداً عن متناول الحيوانات وبمناى عن العوامل الجوية المؤثرة.

الأخطار

يجب أخذ التعليمات الحمائية التالية بعين الاعتبار!

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/وحدة



التغذية الكهربائية.

- ◀ لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. لتجنب أي أخطار محتملة، لا يُسمح بالقيام بأعمال الصيانة إلا لتقنيي مراكز الصيانة المعترف بها، كما لا يُسمح باستعمال أي قطع أخرى مغايرة للقطع الأصلية.
- ◀ لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً أو في حال تواجد خلل بوحدة التغذية الكهربائية. في حالة تلف كبل الطاقة أو وحدة التغذية الكهربائية، يجب استبدالهما بقطعة أصلية أخرى من طرف مركز مرخص لخدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذو تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أخطار محتملة.
- ◀ لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.

- خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.** ⚡
- ◀ احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية في حال وقوعها بالماء. افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
 - ◀ احرص على عدم استعمال الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو الدش.
 - ◀ احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء وغيره من السوائل.
 - ◀ يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.
 - ◀ لضمان المزيد من الحماية و الأمان، يُنصَح بتثبيت قاطع دورة (RCD) ذو تيار إعتاق لا يتجاوز قدره 30 ملي أمبير بالدائرة الكهربائية في الحمام.

- خطر الانفجار** ⚠
- ◀ لا تستعمل الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (بخاخات) أو إطلاق الأوكسجين.
 - ◀ لا تدخل أي تعديلات على البطارية نفسها.
 - ◀ لا تستخدم الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو تفوق 40 درجة سلسيوس. تجنب تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.

- تنبيه! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام الغير اللائق.** ⚠
- ◀ لتقادي الإصابات، لا تستخدم الجهاز أبداً إذا كانت شفرة القص تالفة أو معرضة لأي أضرار.
 - ◀ أطفئ الجهاز دائماً قبل وضعه، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطه.

- تنبيه! أضرار ناجمة عن فلتية خاطئة.** ⚠
- ◀ احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

- تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام الغير اللائق.** ⚠
- ◀ لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
 - ◀ لا يجب شحن آلة الحلاقة إلا بواسطة وحدة التغذية الكهربائية المرفقة مع الجهاز. في حالة تعطل وحدة التغذية الكهربائية، احرص على تعويضها بوحدة أصلية. يمكنك الحصول على هذه الأخيرة من خلال مركزنا للخدمات.
 - ◀ تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.

- ◀ عند فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، احرص على عدم سحب كبل الطاقة أو الجهاز بنفسه.
- ◀ لا تقم بليّ كبل التيار الكهربائي حول الجهاز.
- ◀ احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن الأماكن الساخنة.
- ◀ تأكد من أن كبل الطاقة غير مُلتو أو مَطويّ عند شحن الجهاز أو الاحتفاظ به.
- ◀ لا تستعمل البطاريات الغير قابلة للشحن بأي حال من الأحوال. لا تستبدل البطاريات إلا بمركز الخدمات التقنية.

اسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A** شفرة قص الشعر
B زر تشغيل/إيقاف
C مؤشر الطاقة المتبقية
D قاعدة الشحن
E تعديل طول القص
F مدخل الجهاز للربط بالتيار
G مأخذ قاعدة الشحن
H رأس مخصص لضبط طول الشعر، 3 مم
I رأس مخصص لضبط طول الشعر، 6 مم
J رأس مخصص لضبط طول الشعر، 9 مم
K رأس مخصص لضبط طول الشعر، 12 مم
L وحدة التغذية الكهربائية
M قابس وحدة التغذية
N فرشاة تنظيف
O زيت مخصص لشفرة القص

البيانات التقنية

- جهاز يدوي**
 آلة التشغيل:
 بطارية:
 محرك نو تيار مستمر
 بطارية هيدريد النيكل و المعدن
 (Ni-MH)
 لغاية 100 دقيقة
 178x46x50 مم
 300 غرام تقريباً
 63 ديسيبيل (A) على الأقصى على
 مسافة 25 سم
 < 2,5 م/م²
 الاهتزاز:

قاعدة الشحن

- الأبعاد
 مع اللوازم (الطول×العرض×الارتفاع): 180x51x80 مم
 الوزن:
 154 غرام

وحدة التغذية الكهربائية

- الطراز:
 استهلاك القدرة:
 فولتية التشغيل:
 مهابني: 6000
 12 واط على الأقصى
 100 – 240 فولت / 50 – 60 هرت

تعليمات هامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستخدام

- ◀ قبل استعمال الجهاز لأول مرة، يجب قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وفهم مضمونه.
- ◀ يجب اعتبار دليل الاستخدام كجزء لا يتجزأ من المنتج والاحتفاظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◀ في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم دليل الاستخدام مع الجهاز.
- ◀ في حالة وجود تضاربات مع المعايير والتعليمات القانونية المحلية الخاصة بالأمن والسلامة، يجب اتباع التوجيهات المحلية السارية في المجال.

شرح الرموز والتعليمات

-  خطر
خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.
-  خطر الانفجار
خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.
-  تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.
-  تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.
-  تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.
يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.
- 1. قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EG/2004/108 والفولتية المنخفضة EG/2006/42.

استعمال الجهاز

التحضير



احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

- تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان



تنبيه! أضرار ناجمة عن فلتوية خاطئة.
احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتهب إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

شحن البطارية

- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (M) في مدخل (G) الجهاز (الرسم التوضيحي ④).



- يمكنك أيضاً شحن الجهاز من خلال ربطه مباشرة بالتيار الكهربائي بواسطة وحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي ⑤/②).
- يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل مفرط.

- أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي ④).

- قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي ③).

- ضع الجهاز على قاعدة الشحن (الرسم التوضيحي 4) أو قم بوضعه مباشرة مع وحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي ⑤/②). بعد القيام بذلك، سوف تبدأ عملية الشحن.

- خلال مدة الشحن، سوف يومض الجزء المناسب لمؤشر الطاقة ليدين مستوى الشحن الحالي. بعد استكمال الشحن، سوف تضيء كل أجزاء مؤشر الطاقة بصفة مستمرة.
- سوف ينطفئ المؤشر (نمط توفير الطاقة) بعد مرور حوالي 30 ثانية على إزالة الجهاز من قاعدة الشحن.
- يستغرق شحن البطارية من جديد بشكل كلي حوالي 2,5 ساعة.

- بعد شحن البطارية بشكل كلي، سوف تضيء كافة أجزاء مؤشر الطاقة.

التشغيل بالبطارية

- شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي ⑤/③).



- سوف يطفى المؤشر بعد مرور حوالي 30 ثانية على إيقاف الجهاز (نمط توفير الطاقة).
- بعد شحن البطارية بشكل كامل، يمكنك استعمال الجهاز بدون طاقة كهربائية لمدة تصل إلى 100 دقيقة.
- يمكنك الاطلاع على مستوى الشحن من خلال مؤشر الطاقة المتبقية (C).
- انعدام العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.

التشغيل بالكهرباء

- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (M) في مدخل (F) الجهاز (الرسم التوضيحي ②).
- أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي ②).
- شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي ⑤/③).

الاستخدام

تعديل مستوى القص

تتوفر شفرة القصة على أداة تعديل طول القص وفق 5 مستويات مختلفة تتراوح بين 0,7 م و 3 ميليمترات (الرسم التوضيحي 5).

الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.

للحصول على مستوى القص المطلوب، اضبط أداة تعديل مستوى القص على الوضع رقم 1 (الرسم التوضيحي 5).



يتوفر الجهاز على الرؤوس التالية: 3 مم، 6 مم، 9 مم و 12 مم.

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

- قم بدفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى أن يستقر في مكانه (الصوره التوضيحية ⑥).
- يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبها باتجاه السهم (الرسم التوضيحي ⑥).

العناية بالجهاز

تنظيف وصيانة الجهاز



- خطراً! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.
- قم بإطفاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل الشروع في تنظيفه وصيانته.
- لا تحطس الجهاز في الماء.
- احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.
- لا تقم بوصول الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكل تام.



تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.

- استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.
- لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصفرة!
- لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيوت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.



يمكنك الحصول على بياخات التنظيف وزيت الشفرات من بائعك المحلي أو عن طريق الاتصال بمركزنا لخدمة الزبائن.

- بعد الاستعمال، قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي ⑥) ثم أدر شفرة القص نحو الأعلى (الرسم التوضيحي ⑦). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 8). اضبط أيضاً على عتلة التنظيف. هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين مشط و شفرة القص بكل سهولة بواسطة فرشاة التنظيف الملحقة (EASY CLEANING).

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.



- ◀ احرص على إخراج شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- ◀ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام مقتضيات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي 2002/96/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة، ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية، يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بواحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات.



- ◀ استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.
- ◀ نظف شفرة قص الشعر بواسطة بخاخة التنظيف.
- ◀ استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 9).



- ◀ قم بتزييت شفرة قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- ◀ قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها و تزييتها بشكل منتظم.

استبدال شفرة القص

تنبيه! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام الغير اللائق.



- ◀ قم بإطفاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير شفرة قص الشعر.

1. أطفئ الجهاز بواسطة زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي رقم 3) ثم فصله عن التيار الكهربائي.
2. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه العاكس لغطاء الجهاز (الرسم التوضيحي 7). افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
3. للإعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشبك الخطاقي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الرسم التوضيحي 7).

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تجر الشعر.

- السبب: شفرة القص متسخة أو متراكمة.
- ◀ نظف وزيت شفرة القص (الرسم التوضيحي 8/9). في حالة استمرار المشكل، قم باستبدال الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 7).

مدة خدمة البطارية قصيرة جداً.

- قم بتنظيف وتزييت الشفرة بشكل جيد (الرسم التوضيحي 8/9). استخدم شفرة قص متسخة وغير مزينة قد يؤدي إلى تقصير مدة خدمة البطارية بالنصف. في حالة انخفاض مدة خدمة البطارية بشكل حاد، فإن ذلك قد يعزى إلى اقتراب انتهاء عمر البطارية.



وعموماً، فإن مدة خدمة البطارية تتخفف باستمرار جراء الاستخدام اليومي للجهاز. رغم كونها مصممة خصيصاً للاستعمال الاحترافي اليومي، فإن البطاريات المستخدمة تخضع أيضاً لنفس التأثير.

إصابة البشرة

- السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.
- ◀ قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

- السبب: شفرة قص تالفة.
- ◀ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام و قم بتغيير شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

مؤشر الطاقة المتبقية لا يضيء.

- السبب: الجهاز غير موضوع بشكل صحيح على قاعدة الشحن.
- ◀ تأكد من أن الجهاز موضوع بشكل جيد على قاعدة الشحن.

- السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.
- ◀ تأكد من أن وحدة التغذية الكهربائية موصولة بمصدر التيار الكهربائي.
- ◀ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.
- ◀ افحص التغذية الكهربائية.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar